

SC5000

Instructions for use

Návod na používanie
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

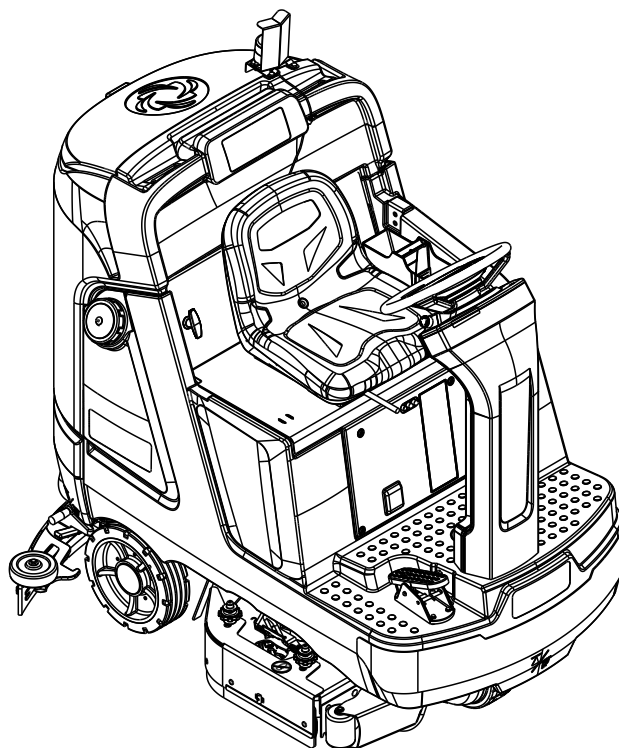


1/2021 REV A
Formulár č. 56091225



ecoflex™

A-Slovensky
B-Česky
C-Polski
D-Magyar



Č. modelu:

56117805 (860D), 56117807 (810C), 56117808 (910C)



TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés	3	A gép kezelése	24
Alkatrészek és szerviz	3	A gép indítása	24
Módosítások	3	A gép leállítása	24
Adattábla	3	Nedves porszívózás	26
A gép kicsomagolása	4	Használat után	27
A gép szállítása	4		
Óvintézkedések és figyelmeztetések	5	Karbantartás	27
Szabályozó	7	Karbantartási terv	27
Ismerje meg a gépet	8	A visszafolyó tartály tisztítása	28
Vezérlőpanel	10	Tisztítóoldat szűrő	28
Információs menü kijelzője	12	A gép kenése	29
Mágneses SmartKey	14	Elektromágneses fék	29
A gép felkészítése használatra	14	Nedves akkumulátorok feltöltése	30
Akkumulátorok	14	GEL/AGM (VRLA) akkumulátorok töltése	31
Az akkumulátorok beszerelése	14	Lehúzó karbantartása	32
Telepítse a keféket (lemezrendszer)	16	Lehúzó beállítása	32
Szerelje fel a keféket (hengeres rendszer)	17	Oldallapát karbantartása	34
Az oldattartály feltöltése	18	Oldallapát magasságának beállítása	34
Oldattartály jelzője	18	Oldalsó penge nyomásbeállítása — csak hengeres	36
Lehúzó szerelése	19	Oldalsó penge - dupla súrolási pozíció	36
Tisztítószer rendszer előkészítése			
(csak EcoFlex modellek esetén)	20	Hibaelhárítás	37
Töltse fel a tisztítószerkazettát	20	Általános hibaelhárítás a gépen	37
Tisztítószer rendszer tisztítója		Hibakód kijelző	38
(csak EcoFlex modellek esetén)	21	Hibakódelőzmények	39
Tisztítószer rendszer használata (EcoFlex)	22	Műszaki adatok	40
		Kiegészítők/opciók	40
		Anyagösszetétel és újrafelhasználhatóság	40
		Oldatáramlás sebessége	40
		Műszaki specifikációk	41

BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv segít önnek, hogy a legtöbbet hozhassa ki a Nilfisk súrológépéből. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el.

Megjegyzés: A zárójelben szereplő, vastagon szedett számok a 8 – 11. oldalon szereplő ábrákat jelölik.

Ez a gép ipari használatra alkalmas, például szállókban, iskolákban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző vállalkozásokban. A Nilfisk SC5000 egy akkumulátoros padlótisztító gép.

FIGYELEM:

A gép üzemeltetése szigorúan képzésben részesült, szakképzett kezelők számára van fenntartva.

VIGYÁZAT!

- Legyen nagyon KÖRÜLTEKINTŐ a gép üzemeltetése közben. A gép kezelése előtt olvasson el minden kezelésre vonatkozó utasítást. Ha bármilyen kérdése van, forduljon felügyelőjéhez vagy a helyi Nilfisk márkakereskedőjéhez.
- Ha a gép meghibásodik, ne próbálja meg kijavítani a problémát, kivéve, ha a felügyelője erre utasítja. Kérje fel cége egy képzett karbantartóját, vagy egy felhatalmazott Nilfisk kereskedelmi szervizt, ha bármilyen hibát kell kijavítani a gépen.
- Különös gonddal kell eljárni, ha ezzel a géppel dolgozik. A laza ruházat, hosszú haj és az ékszerek becsúszhatnak a mozgó alkatrészek közé. Kapcsolja ki a főkapcsolót, és távolítsa el a mágneses kulcsot a gép szervizelése előtt. Járjon el ésszerűen, tartsa szem előtt a biztonságot, és figyeljen a gépen elhelyezett sárga matricákra.
- Lejtőkön lassan vezesse a gépet.
- A súroláskor mért maximális lejtés 12% (6,8°). A szállításkor mért maximális lejtés 20% (11°).

ALKATRÉSZEK ÉS SZERVIZ

Amennyiben javítás szükséges, azt minden esetben a Nilfisk, Inc.-nek kell elvégeznie, ahol a gyárban képzett szerelők dolgoznak, és eredeti Nilfisk cserealkatrészek és tartozékok állnak rendelkezésre.

Alkatrészekért vagy javítás végett hívja a Nilfisk, Inc.-t. Kérjük, a bejelentéskor adja meg a gép modelljét és sorozatszámát.

MÓDOSÍTÁSOK

A vásárló vagy a felhasználó nem hajthat végre a takarítógép teljesítményét és biztonságos működését befolyásoló módosításokat és bővítéseket a Nilfisk Inc. előzetes írásos engedélye nélkül. A jóvá nem hagyott módosítások hatályon kívül helyezik a gépre vonatkozó jótállást, és a vásárlót teszik felelőssé a következményes balesetekért.

ADATTÁBLA

A gép modellszáma (más néven cikkszám) és sorozatszáma a kormányoszlop hátulján elhelyezett Névtáblán látható.

Az adattáblán megtalálható a gyártási idő „Dátumkódja”. Dátumkód: A21, azaz 2021. január.

Erre az információra a gép cserealkatrészeinek rendelése esetén van szükség. Az alábbi helyre írja be gépe modellszámát és sorozatszámát, ha a jövőben szüksége lenne rá.

MODELLSZÁM _____

SOROZATSZÁM _____

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép átvételekor alaposan vizsgálja meg a gép csomagolását és a gépet, hogy van-e rajtuk sérülés. Ha sérülést talál, őrizze meg a csomagolást (adott esetben) későbbi vizsgálatra. Azonnal lépjen kapcsolatba a Nilfisk szervizrészleggel, és jelentse be a szállítási kárigényt. A gép raklapról való eltávolításának helyes módját lásd a géphez mellékelt kicsomagolási útmutatón.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT!

Mielőtt a gépet nyitott teherautón vagy pótkocsin szállítaná, győződjön meg arról, hogy: . .

- Minden tartály üres.
- Minden szerelőajtó biztosan be van zárva.
- Engedje le a súrolószerelevényt és a lehúzó, majd nyomja meg a Vészleállítót **(A)**, vagy húzza ki az akkumulátorokat, hogy megakadályozza a gép felemelkedését kikapcsolt állapotban.
- A gép biztonságosan le van kötve - lásd a Rögzítési pontok **(21)** részt az „Ismerje meg a gépet” részben. Csak a „Rögzítési helyek”-ként megjelölt helyeket használja a gép rögzítéséhez szállítás közben. A gép bármely más helyének használata a gép lekötésére a gép sérülését vagy személyi sérülést okozhat.
- A gép elektromágneses féke be van kapcsolva (nem manuálisan felülírva), lásd az „Elektromágneses fék” részt, ha szükséges.
- A készülék ki van kapcsolva, és a mágneses SmartKey eltávolításra kerül.

ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

SZIMBÓLUMOK

A Nilfisk az alábbi szimbólumokat használja a potenciálisan veszélyes helyzetek jelölésére. Mindig körültekintően olvassa el ezeket az utasításokat, és tegye meg a szükséges lépéseket az emberek és a tárgyak védelme érdekében.

VESZÉLY!

Közvetlen veszélyre való figyelmeztetésre használatos, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek enyhe személyi sérülést, illetve kárt okozhatnak a gépben, vagy más vagyontárgyban.



Használat előtt olvassa el az összes utasítást.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Speciális óvintézkedéseket és figyelmeztetéseket tartalmaz, amelyek a gép károsodására, vagy a testi sérülés lehetséges veszélyére hívják fel a figyelmet.

Ez a gép ipari használatra alkalmas, például szállókban, iskolákban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző vállalkozásokban.

FIGYELEM!

- Ezt a gépet csak megfelelően képzett, és arra felhatalmazott személyek használhatják.
- Ezt a gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a gépet felelős személy felügyelete alatt, illetve utasítására használják a gépet.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Gyerekek közelében történő használat során fokozott odafigyelés szükséges.
- Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles fordulatokat. A rámpákon lefelé hajtsön lassan.
- A nyílt lángot, a szikrát képző és füstölő anyagokat tartsa távol az akkumulátoroktól. Normál üzemeltetés során robbanásveszélyes gázok szabadulhatnak fel.
- Az akkumulátorok töltésekor fokozottan robbanásveszélyes hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőztetett helyen, nyílt lángtól távol töltsen. Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben.
- Vegye le az ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.
- Az elektromos alkatrészek szervizelése előtt kapcsolja ki a főkapcsolót, távolítsa el a mágneses kulcsot, és válassza le az akkumulátorokat.
- Soha ne dolgozzon olyan gép alatt, ahol nem állnak rendelkezésre biztonsági blokkok vagy állványok a gép megtartásához.
- Ne öntsön ki gyúlékony tisztítószereket, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok találhatók.
- Ne mossa nagy nyomáson a vezérlőpultot, az áramköri megszakító panelt vagy akkumulátorokat.
- Csak a berendezéssel szállított keféket használja, vagy olyanokat, amelyek a kezelési utasításban vannak specifikálva. Más kefék használata veszélyeztetheti a biztonságot.
- A gép rakodásakor, vezetések, emelések vagy alátámasztások vegye figyelembe a jármű tényleges össztömegét (GVW).
- Ne használja a gépet leeső tárgyak elleni védőszerkezet (FOPS) nélkül olyan területeken, ahol a kezelőt valószínűleg eltalálják a leeső tárgyak.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, mielőtt megbizonyosodna arról, hogy nem tud önállóan elmozdulni.

ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK - FOLYTATÁS** VIGYÁZAT!**

- A gép nem jóváhagyott a közutakon való használatra.
- Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszedésére.
- A gép kezelésekor bizonyosodjon meg arról, hogy más személyek - elsősorban gyerekek - nincsenek veszélyben.
- Bármilyen szerviz funkció elvégzése előtt figyelmesen olvassa el az adott szervizfeladatra vonatkozó utasításokat.
- Csak akkor hagyhatja a gépet felügyelet nélkül, ha előtte kikapcsolta a főkapcsolót, és kivette a mágneses kulcsot.
- Kapcsolja ki a főkapcsolót és vegye ki a mágneses kulcsot, mielőtt a keféket cserélné vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.
- Legyen elővigyázatos, hogy ne csipődjön haj, ékszerek vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.
- Legyen körültekintő, ha a gépet fagyponthoz alatti hőmérsékletben vezeti mozgatja. Az oldatban, a visszatápláló- vagy a tisztítószertartályban vagy a tömlőkben lévő víz megfagyhat, ami a szelepek és szerelvények károsodását okozhatja. Mossa le szélvédőmosó-folyadékkal.
- A gép leselejtezése előtt az akkumulátort ki kell szerelni a gépből. Az akkumulátorok selejtezését biztonságosan, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- **VIGYÁZAT** - Ez a gép csak beltéri használatra alkalmas.
- **VIGYÁZAT** - Ezt a gépet csak beltérben szabad tárolni.
- A gépet ne használja a rajta jelzettnél nagyobb dőlésű felületeken.
- A gép használata előtt minden ajtónak és védőburkolatnak a kezelési utasításban leírtaknak megfelelő pozícióban kell lennie.
- Csak a „Rögzítési helyek”-ként megjelölt helyeket használja a gép rögzítéséhez szállítás közben. A gép bármely más helyének használata a gép lekötésére a gép sérülését vagy személyi sérülést okozhat.
- Ne üzemeltesse a gépet a névtáblán feltüntetettől eltérő lejtőn.
- Ne szállítson utasokat a gép egyik részén sem.
- A gép jogosulatlan használatának megakadályozása érdekében az áramforrást ki kell kapcsolni vagy el kell reteszelni, és a kulcsot el kell távolítani.
- A felügyelet nélkül hagyott gépeket biztosítani kell a nem szándékos elmozdulás ellen.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

SZABÁLYOZÓ

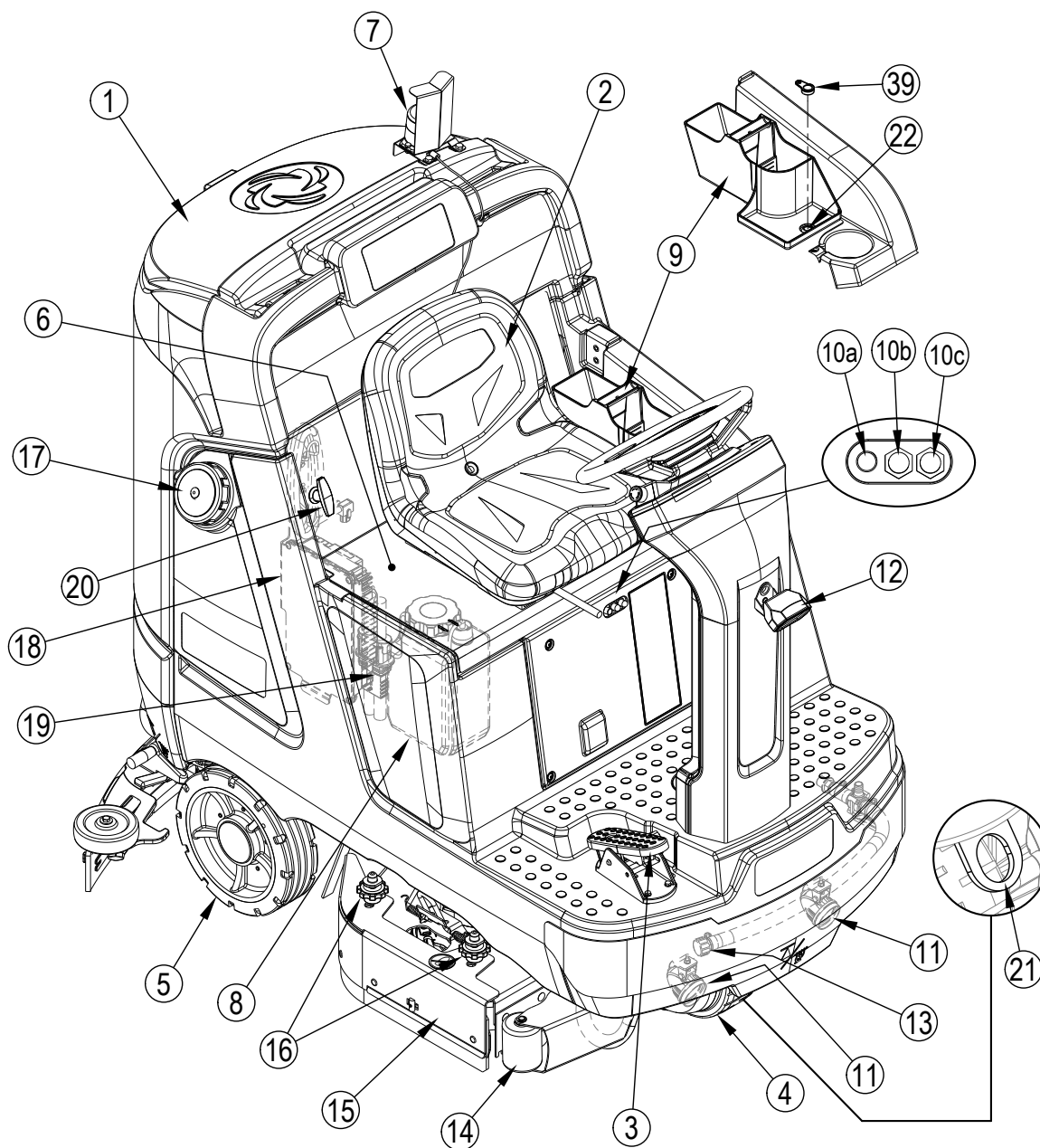
A MultiConn1 készülékkel felszerelt SC5000 az alábbi frekvenciasávokon működő és maximális átviteli teljesítményű rádióberendezést tartalmaz:

Frekvenciatartomány [MHz]	Max. TX pwr [dBm]
880-915 1710-1785	33 30
1920-1980 1710-1785 2500-2570 880-915 832-862 703-748	23
2400-2483,5	20

ISMERJE MEG A GÉPET

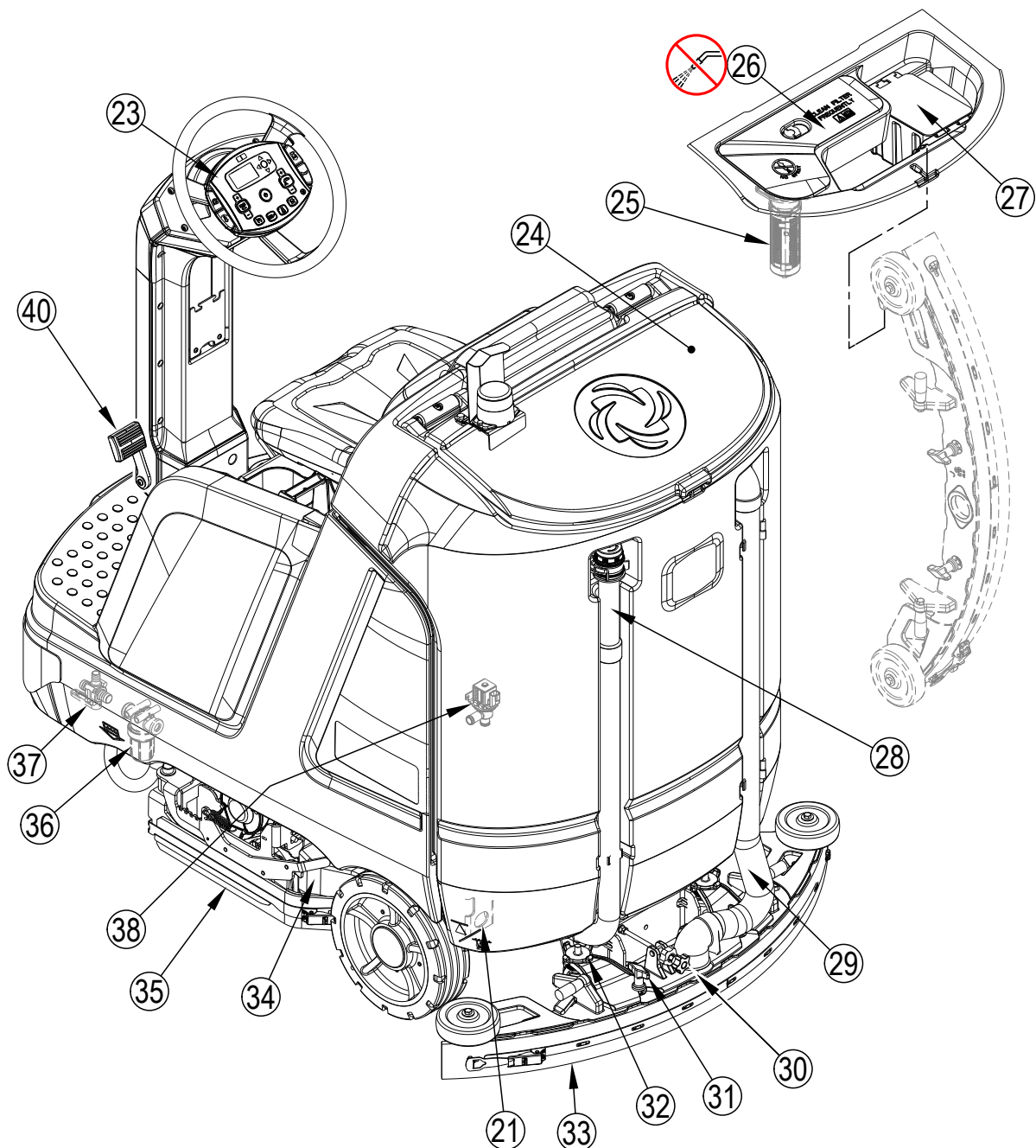
A kézikönyv olvasása közben találkozni fog félkövér zárjelben lévő számokkal vagy betűkkel - például: **(2)**. Ezek a számok, eltérő jelzés hiányában, ugyanezek az oldalakon szereplő tételre vonatkoznak. Amikor szükséges, lapozzon vissza erre az oldalra, hogy megtalálja a szövegben említett elemek helyét.

- | | | | |
|-----|------------------------------------------------|----|---------------------------------------------|
| 1 | Visszafolyó tartály burkolat | 11 | Fényszórók (opcionális) |
| 2 | Kezelői ülés | 12 | Kék fény (opcionális) |
| 3 | Gázpedál | 13 | Tisztítószeroldat-tartály leeresztő tömlője |
| 4 | Hajtókerék | 14 | Elülső görgő ütköző |
| 5 | Hátsó kerék | 15 | Súroló szerelvény |
| 6 | Akkumulátortér (ülés alatt) | 16 | Oldalsó lapátszerelvény eltávolító gombjai |
| 7 | Figyelmeztető jelzés | 17 | Tisztítószeroldat-tartály betöltőnyílása |
| 8 | Mosószerkazetták (csak az EcoFlex modelleknél) | 18 | Kezelőtéri akkumulátortöltő (opcionális) |
| 9 | Tárolódoboz | 19 | Gép akkumulátorcsatlakozó |
| 10 | Áramköri megszakítók | 20 | Akkumulátortér retesze |
| 10a | Meghajtó vezérlő 70 Amp (CB2) | 21 | Rögzítési hely (1 elülső) |
| 10b | Vezérlőpanel 5 Amp (CB1) | 22 | SmartKey™-olvasó |
| 10c | Vezérlőpanel 5 Amp (CB3) | 39 | Mágneses SmartKey™ |



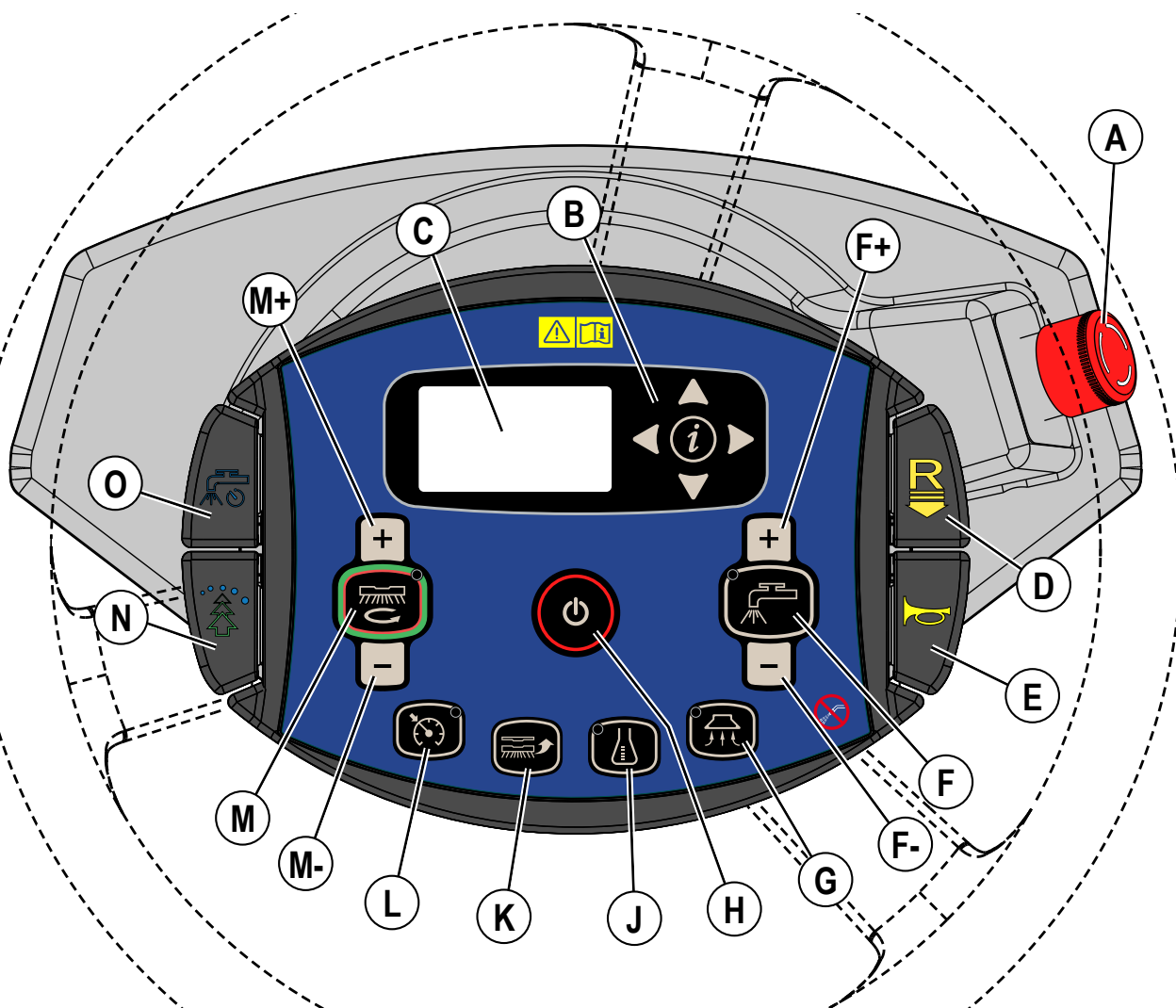
ISMERJE MEG A GÉPET

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|------------------------------------------|
| 21 | Rögzítési hely (2 hátul) | 31 | Lehúzó hüvelykujj anyái |
| 23 | Vezérlőpanel | 32 | Lehúzó csapzár gombja |
| 24 | Visszafolyó tartály burkolat | 33 | Lehúzóídom |
| 25 | Visszafolyó tartály elzáró úszó | 34 | Adagoló (csak hengeres) |
| 26 | Vákuummotor szűrőház | 35 | Súroló szerelvény |
| 27 | Hulladékgyűjtő tálca | 36 | Tisztítószeroldat szűrője |
| 28 | Visszafolyó tartály leeresztő tömlője | 37 | Oldat elzáró szelep |
| 29 | Visszafolyó tömlő | 38 | Oldat mágnesszelepe (súrolószerelvényen) |
| 30 | Lehúzó szerkezet dőlésállító kar | 40 | Fékpedal |



VEZÉRLŐPANEL

- | | | | |
|----|---------------------------------------------|----|---------------------------------------------------|
| A | Vészleállító | J | Tisztítószer kapcsolója |
| B | Információ kapcsoló és navigációs kapcsolók | K | Kefebeiktató kapcsoló |
| C | Kijelző (lásd a Vezérlőpult-Folytatás) | L | Sebességszabályozó kapcsoló |
| D | Fordított keverőlapát | M | One-Touch™ súroló BE/KI kapcsoló |
| E | Keverőlapát | M+ | Súrolási nyomást növelő kapcsoló |
| F | Oldat kapcsolója | M- | Súrolási nyomást csökkentő kapcsoló |
| F+ | Oldat áramlását növelő kapcsoló | N | EcoFlex keverőlapát |
| F- | Oldat áramlását csökkentő kapcsoló | O | Időzített oldat adagolását kikapcsoló keverőlapát |
| G | Vákuumkapcsoló | | |
| H | Főkapcsoló | | |



VEZÉRLŐPULT - FOLYTATÁS

C1 Üzemóra számláló (menetidő)

C2 Aktív hibakódok

C3 Akkumulátor visszajelzője

C4 Tisztítószer-tartály szintjének visszajelzője

C5 Sebesség (MPH vagy KPH)

C6 Tisztítószer jelző (csak EcoFlex modelleknél)

C7 Tisztítószer százalék jelzője

C8 Tisztítószer visszajelzőjének oszlopgrafikonja

ELSŐ = Minimális koncentrációjú tisztítószer mód

MÁSODIK = maximális koncentrációjú tisztítószer mód

EGYIK SEM = Ki

C9 Oldatáramlás visszajelzője

C10 Oldatáramlás sebességének oszlopgrafikonja

ELSŐ = Alacsony

MÁSODIK = Közepes

HARMADIK = Magas

NEGYEDIK = Nagyon magas

EGYIK SEM = Ki

C11 Súrolási nyomás visszajelzője

C12 Súrolókefe nyomása oszlopgrafikon

ELSŐ = Normális

MÁSODIK = Erős

HARMADIK = Nagyon erős

EGYIK SEM = Ki

C14 Alacsony akkumulátorfeszültség visszajelző

C15 EcoFlex jelző (csak EcoFlex modelleknél)

C16 Vákuum jelzője

C17 Pálca jelzője

C18 Ecset telepítési jelző

C19 Öblítő jelző (csak EcoFlex modelleknél)

C20 Vészleállító aktiválva visszajelző

C21 Hiányzó kulcs jelzője

C22 „Kulcsolvasási hiba“jelző (lásd Hibaelhárítás)

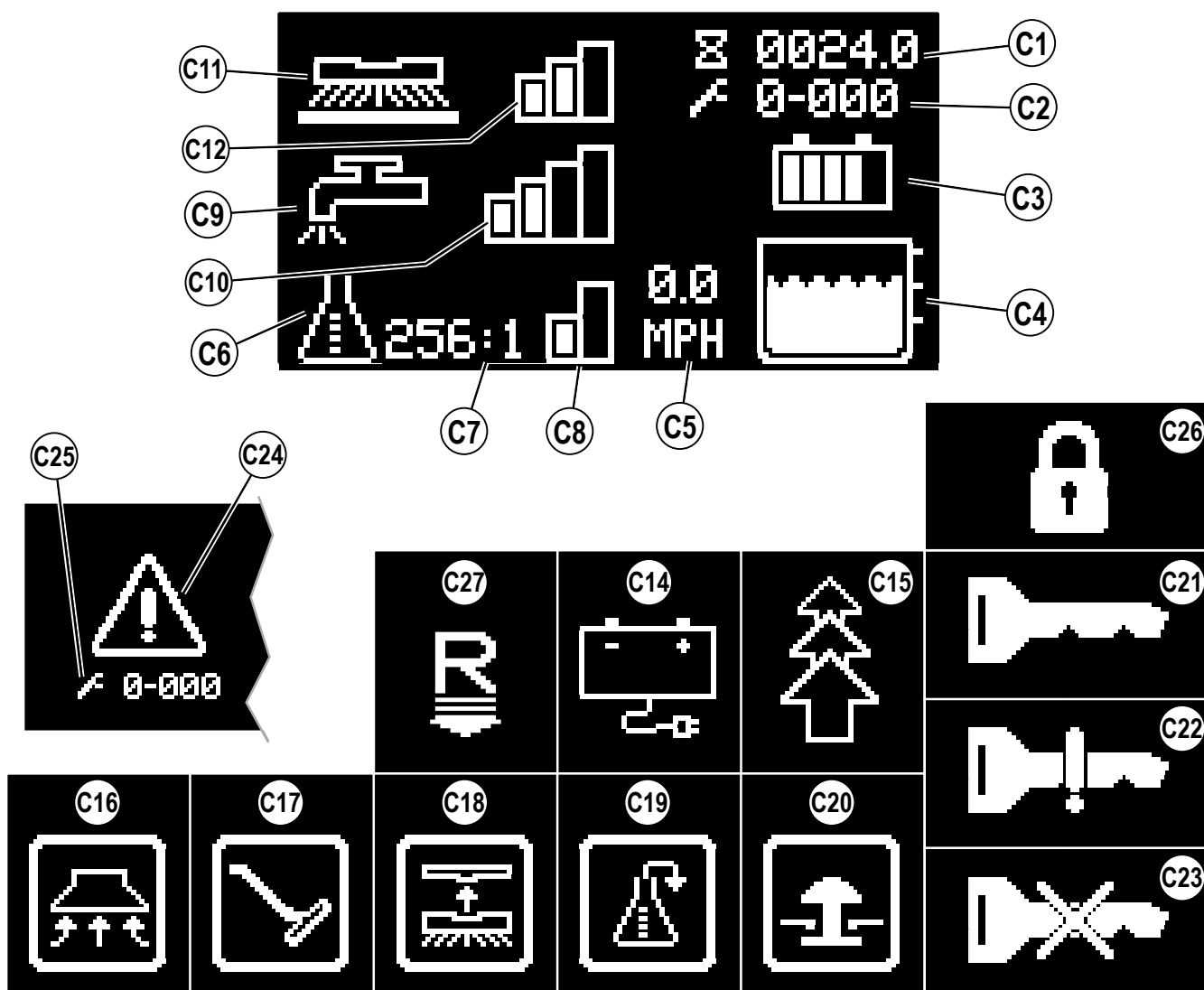
C23 „Korlátozott jogosultságú kezelői kulcs“ jelző (lásd Hibaelhárítás)

C24 Kritikus hibajelző

C25 Hibakód (kritikus)

C26 Ütközés kizárás visszajelző (lásd 13. oldal)

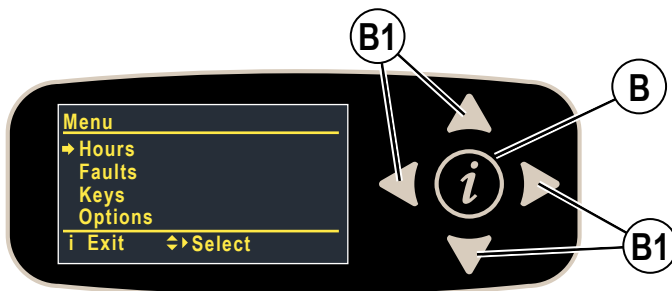
C27 „Hátramenet“ jelző



INFORMÁCIÓS MENÜ KIJELZŐJE

Menü

Az információkapcsoló (B) megnyomására megjelenik az alábbi menü, amelynek segítségével a kezelő módosíthatja a gép beállításait, és megtekintheti a géppel kapcsolatos információkat. Használja a navigációs nyilakat (B1) (fel, le, balra és jobbra) a menüben való mozgáshoz, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg az információ kapcsolót.



A menü kék (felhasználói) vagy sárga (felügyelői) SmartKey-jel látható.

Menüsztint		Megjegyzések
1	2	
Órák		A különféle rendszeridőket jeleníti meg
	On Time	Bekapcsolt állapot ideje órában
	Drive Time	A (nem semleges) menetidőt jeleníti meg órában
	Súrolási idő	A bekapcsolt súrolás/kefe idejét jeleníti meg órában
	Visszafolyás idő	A bekapcsolt visszafolyás/vákuum idejét jeleníti meg órában
Hibák**		
	Aktív hibák	Az időbélyeggel és leírással ellátott aktív hibák listáját jeleníti meg
	Fault History	Az időbélyeggel és leírással ellátott hibaelőzmények listáját jeleníti meg
Kulcsok		
	Kulcs olvasása	Leolvassa a tartóba behelyezett kulcs sorozatszámát, családját és típusát- ha kezelői kulcs, a felügyelő hozzáadhatja a kulcslistához
	Kulcslista	Megjeleníti az aktuálisan jóváhagyott kezelői kulcs-listát a felügyelő ugyanakkor el is távolíthatja a kiválasztott kulcsot a listából

**Lásd a hibakódok kijelzőjét

A menü csak sárga (felügyelői) SmartKey-vel látható.

Menüsztint			Megjegyzések
1	2	3	
Opciók			Kezelő által választható beállítások
	Language	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menü megjelenítési nyelve
	Padló	Szabvány* Sima Polírozó**	Padló típusa A **polírozó csak 34D gépekhez használható
	Súrolásindító	Fény Nehéz Nagyon nehéz Utoljára használt*	Súrolási szint kezdéskor
	Súrolás max	Fény Nehéz Nagyon nehéz*	Megengedett maximális súrolási szint

*Alapértelmezett beállítás

INFORMÁCIÓS MENÜ KIJELZŐJE – FOLYTATÁS

Opciók Menü csak sárga (Felügyelő) SmartKey.

A menü kék (kezelői) vagy sárga (felügyelői) SmartKey-jel látható.

Menüsint			Megjegyzések
1	2	3	
Opciók			Kezelő által választható beállítások
	Oldat	Arányos* Rögzített Egyesült Királyság	Oldat mód; Arányos - az oldatáramlás a gép sebességével arányosan növekszik. Rögzített - az oldatáramlás ugyanolyan marad a gép sebességétől függetlenül. UK (Egyesült Királyság) - az oldatáramlás csökkentett a vízmegtakarítás érdekében.
	Oldat hátramenetben	Nem* Igen	Maradjon bekapcsolva az oldat hátramenetben?
	Tisztítószer rögzítése	Nem* Igen	Kizárja a tisztítószer arányának állítását a kezelő számára?
	Jelzőfény	Be* Ki	Jelzőfény be/ki
	Pillanatnyi teljesítménynövelés (s)	min = 60*s max = 300 lépés = 60	Pillanatnyi teljesítménynövelés (burst-of-power, BOP) időtartama (másodperc) EcoFlex
	Előremeneti maximális sebesség (%)	min = 50 max = 100* lépés = 10	A maximális előremeneti sebesség és a maximális rendelkezésre álló sebesség százalékos aránya
	Zár sebességkorlátozás	Nem* Igen	Kizárja a súrolási sebességhatárt a felhasználó számára?
	Inaktivitási idő (perc)	min = 1 max = 30 lépés = 1 alapértelmezett = 15	Inaktivitás ideje, mielőtt a gép alvó módba kapcsol (perc)
	Hatásérzékelő	Ki* Napló Kikapcsolás	Ütközés érzékelés állapota Napló — Ütközés rögzítésre kerül Zárolás – Rögzíti az ütközést, és a kezelő ki lesz zárva a súrolási funkciókból (a kijelzőn: (C26)), amíg a gépet alaphelyzetbe nem állítják felügyelői kulccsal.
	Ütközés szintje	Magas* Alacsony	Az ütközés érzékelés érzékenységi szintje. Bármilyen zavaró körülmény (például küszöb) előfordulása esetén állítsa alacsonyra.
Rendszer			
	MMC firmware		A fő vezérlő (mmc) firmware-verziója
	Felhasználói felület firmware		A kezelőfelület panelének (ui) firmware-verziója
	CSP190-comm F/W		A meghajtóvezérlő komm firmware-felülvizsgálata
	CSP190-motor F/W		A hajtásvezérlő fő/motorvezérlő firmware-felülvizsgálata
	MMC S/N		Fő vezérlő (mmc) nyomtatott áramkörének sorozatszáma
	UI S/N		Kezelőfelület panel nyomtatott áramkörének sorozatszáma
	Ütközési napló		Megjeleníti az ütközéseket a maximális értékkel, időbélyeggel és kezelői azonosítóval együtt (csak ha aktiválva van) - az egytétéles nézet az egyes tengelyekhez (x,y,z) mutatja a maximális értékeket

*Alapértelmezett beállítás

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: További menük (Szerviz és konfiguráció) csak szerviz/technikus módban érhetők el. A szervizmenü lehetővé teszi az üzemi és felhasználói paraméterek megfigyelését. A konfigurációs menü lehetővé teszi a gép beállításainak módosítását. További részletekért tekintse meg a szervizelési kézikönyvet.

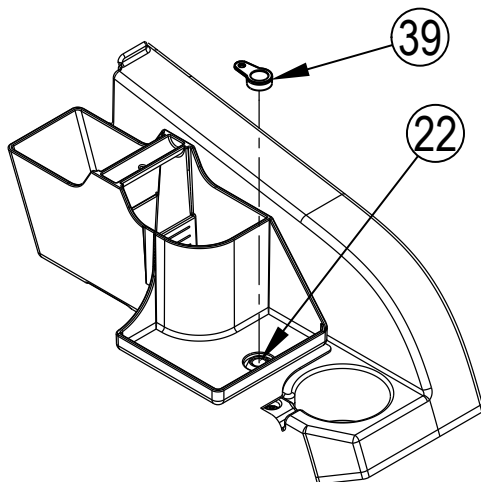
MÁGNESES SMARTKEY

A gép működtetéséhez mágneses SmartKey-re (39) van szükség. Ha anélkül nyomja meg a főkapcsolót, hogy ráhelyezte volna a megfelelő kulcsot az SmartKey-olvasóra (22), a gép pillanatnyilag bekapcsol, megjelenik a Hiányzó kulcs jelzője (C21), majd kikapcsol.

Két különböző mágneses SmartKey van (39).

1. A kezelői (kék) kulccsal az információs menünek csak az alapfunkcióihoz lehet hozzáférni (az (B) információkapcsoló megnyomásával).
2. A felügyelői (sárga) kulcs szélesebb körű hozzáférést biztosít, vele megtekinthető a Beállítások menü.

1-1. ÁBRA



A GÉP FELKÉSZÍTÉSE HASZNÁLATRA

AKKUMULÁTOROK

Amennyiben ön a gépet beépített akkumulátorokkal kapta, a tennivalók a következők:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoztatva vannak-e a géphez.
- Kapcsolja BE a főkapcsolót (H), és ellenőrizze az akkumulátor kijelzőjét (C3). Amennyiben a szintjelző teljesen ki van töltve, az akkumulátorok működésre készek. Amennyiben a szintjelző nincs teljesen kitéltve, az akkumulátorokat a használat előtt fel kell tölteni. Lásd az „Akkumulátorok töltése” fejezetet.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉP BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA.**

Amennyiben a gépet akkumulátorok szállították, a következők a tennivalók:

- Kérjen tájékoztatást a Nilfisk kereskedőjétől az ajánlott akkumulátorokról.
- Szerelje be az akkumulátorokat az alábbi utasítások szerint.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉP BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA.**

AZ AKKUMULÁTOROK BESZERELÉSE

⚠ FIGYELEM!

Legyen nagyon körültekintő, amikor akkumulátorokkal dolgozik. Az akkumulátorokban levő kénsav súlyos sérüléseket okozhat, ha bőrhöz ér vagy a szembe jut. Az akkumulátorokból robbanásveszélyes hidrogéngáz távozik az akkumulátorkupakok szellőzőnyílásain át. Ez a gáz bármilyen elektromos ív, szikra, vagy láng hatására begyulladhat. Ne építsen be semmilyen savas ólomakkumulátort tömített tartályba vagy burkolat alá. A túltöltéskor keletkező hidrogéngázt hagyni kell eltávozni.

Az akkumulátorok szervizelések...

- Vegyen le minden ékszert
- Ne dohányozzon
- Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- Jól szellőzött helyen dolgozzon
- Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektródájához) egyszerre érjenek
- A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (föld) kábelt csatlakoztassa le.
- Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG a negatív kábelt csatlakoztassa legutoljára.

AKKUMULÁTOROK - FOLYTATÁS

⚠ VIGYÁZAT!

A gép elektromos alkatrészei súlyosan károsodhatnak, ha az akkumulátorok nincsenek megfelelően beszerelve, és bekötve. Az akkumulátorokat csak a Nilfisk vagy egy képzett villanyszerelő szerelheti be.

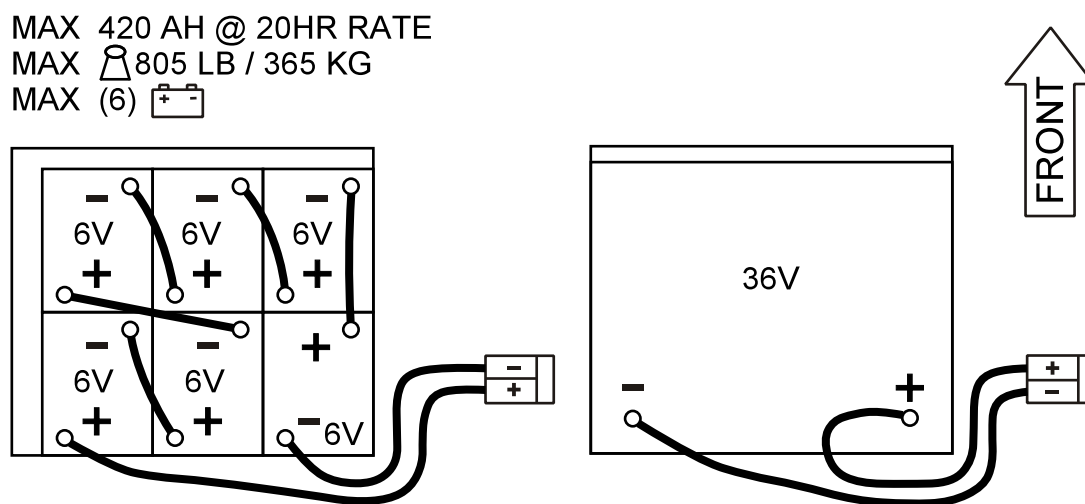
- 1 Vegye ki az akkumulátorokat a szállítási csomagolásukból, és alaposan vizsgálja át azokat, repedéseket, vagy más sérülést keresve. Ha sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a szállítóval, aki azokat az akkumulátor gyártójától szállította önnek, és jelentse be a szállítási kárigényt.
- 2 Kapcsolja ki a főkapcsolót (H), és távolítsa el a mágneses SmartKey-t. (39).
- 3 Forgassa el az akkumulátortartó reteszt (20), hogy kinyissa azt, majd billentse előre az ülést (a gázrugó nyitva tartja az ülést).
- 4 Ha telepítve van, távolítsa el a felső védőt.
- 5 További hozzáférés érdekében a visszafolyó tartály eltávolítható a gépből. **MEGJEGYZÉS:** Válasszuk le a visszafolyó tömlőt, a vákuummotor vezetékét és a figyelmeztető jelzőberendezés vezetékét, majd emeljük fel a tartályt egyenesen a gépről, két ember vagy felső emelő segítségével.
- 6 A gép a gyárból érkezik, elegendő akkumulátorkábelrel hat 6 voltos elem telepítéséhez. Legalább két (2) ember és egy megfelelő emelőheveder segítségével óvatosan emelje be az akkumulátort az akkumulátortérbe, és helyezze el pontosan úgy, ahogy az a **2-1. ÁBRÁN** látható. Biztosítsa az elemeket a lehető legközelebb a gép hátsó és jobb oldalához. Használja az akkumulátorcella távtartót, hogy az akkumulátorok ne mozogjanak. Ha egyblokkos akkumulátort telepít, használjon felső emelőt.
- 7 Szerelje be az akkumulátor kábeleit az ábrán látható módon. Helyezze el a kábeleket úgy, hogy az akkumulátorsapkák könnyen eltávolíthatók legyenek az akkumulátor szervizeléséhez.

FONTOS! Hagyja az akkumulátorokhoz mellékelt védősapkákat a helyükön, vagy hasznosítsa őket újra azon akkumulátor terminál részek teljes befedéséhez, amelyeket nem fed az akkumulátor vezetékéhez mellékelt terminál burkolata. Ez vonatkozik az in-line biztosítéktartó burkolatra is.

- 8 Óvatosan húzza meg az anyát minden akkumulátor csatlakozóján, amíg a terminál nem kapcsol be. Ne húzza túl a sarukat, mert nehéz lesz azokat levenni szervizeléskor.
- 9 Vonja be a terminálokat a permetező akkumulátor csatlakozóbevonattal (a legtöbb autóalkatrész üzletben kapható).
- 10 Helyezze az egyik fekete védőfedelelet mindegyik terminálra, és csatlakoztassa a gép akkumulátorcsatlakozóját (19).
- 11 Győződjön meg arról, hogy a biztosítéktartó burkolat lefedi a biztosítéktartót, a gép akkumulátorcsatlakozójának kábelvégét (19) és az akkumulátor csatlakozójából annyi részt, amennyit csak lehet. Hagyja az elemekhez mellékelt védőkupakokat a helyén, vagy használja fel újra, hogy lefedje a fedelek által nem védett terminálfelületeket.

Az akkumulátor vagy a töltő kicserélésekor kérjük, forduljon a helyi hivatalos márkaszervizhez a helyes akkumulátor, töltő és gépbeállítások megismeréséhez és az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében.

2-1. ÁBRA



TELEPÍTSE A KEFÉKET (LEMEZRENDSZER)**⚠ VIGYÁZAT!**

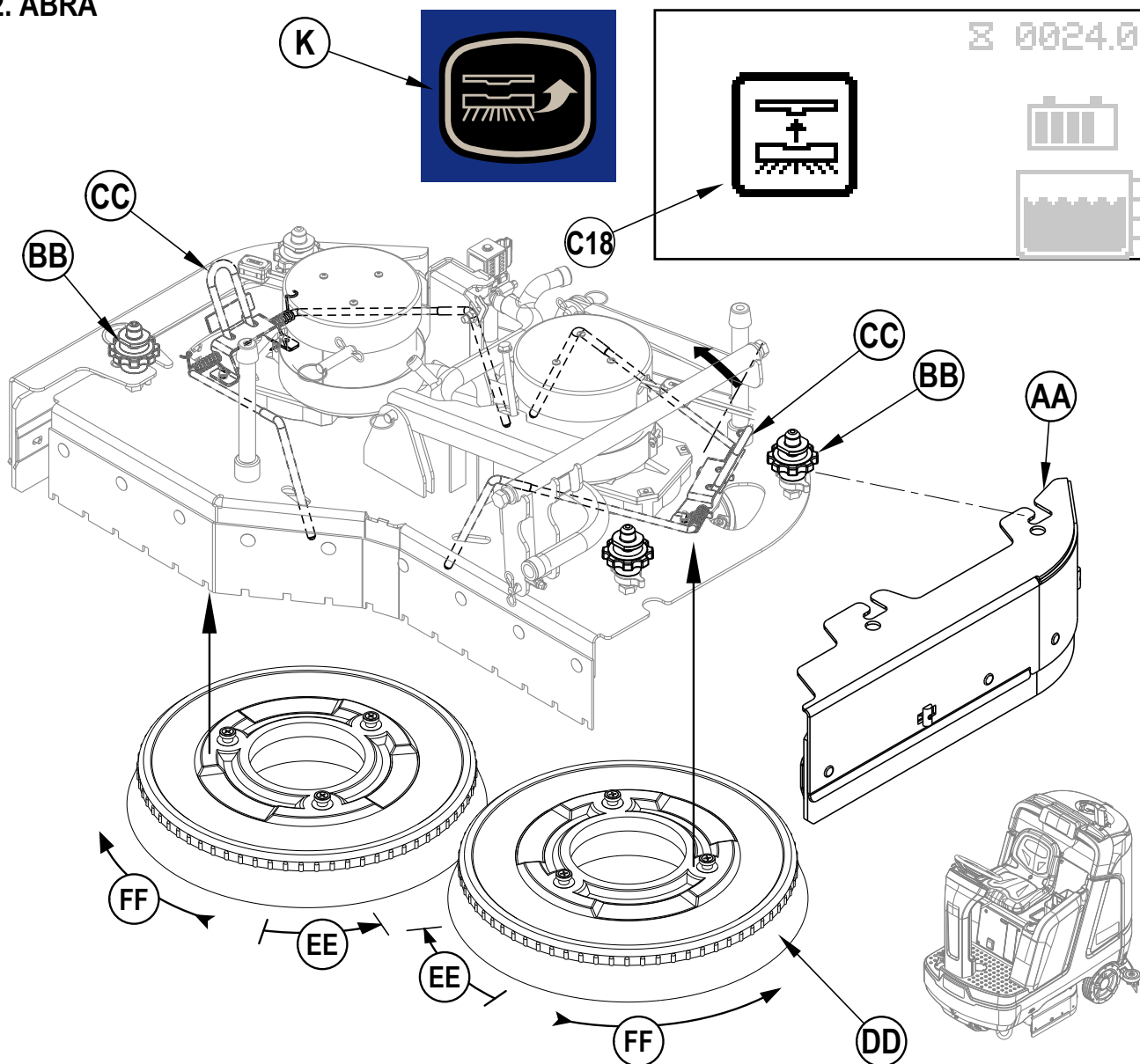
Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval, mielőtt kicserélné a keféket, és mielőtt kinyitná a hozzáférési paneleket.

- 1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefeszerelvény FELEMELT állásban van. Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló (H) ki van kapcsolva.
- 2 **Lásd 2-2. ábra.** Távolítsuk el mindkét oldalpengé szerelvényét (AA). **MEGJEGYZÉS:** A penge szerelvényt két nagy gomb (BB) tartja a helyén. Lazítsa meg ezeket a gombokat, és csúsztassa előre a pengeszerelvényeket (AA) kissé, majd lefelé a súrolószelvényről.
- 3a **A kefék kézi telepítéséhez:**
Emelje fel az ecseteket (DD) (vagy a páratartókat), és illessze a kefén lévő fűleket a szerelőlapon lévő bemélyedésekhez, majd fordítsa a rögzítéshez a helyére (fordítsa az ecset külső szélét a gép eleje felé, amint azt a nyíl (EE) mutatja).
- 3b **Az automatikus ecsettelepítés funkció használata:**
Nyomja előre a vezérlőrudat (CC), miközben az ecsetet a tartó alá csúsztatja, és álljon meg, amikor az ecset érintkezik a vezérlőrud mindkét lábával. Ismétlje meg ezt a lépést a tartó másik oldalán lévő ecsettel. **MEGJEGYZÉS:** Ne nyomja ki az első ecsetet a helyzetből a második ecsettel.
ii. Kapcsolja BE a készüléket a főkapcsolóval (H). **(ASÚROLÓRENDSZERNEK KI KELL KAPCSOLNIA ÉS a GÉPNEK MOZDULATLANULKELL LENNIE)**

⚠ VIGYÁZAT!

A kezét és lábát tartsa távol a tartó aljától. Legyen elővigyázatos, hogy ne csipődjön haj, ékszerek vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.

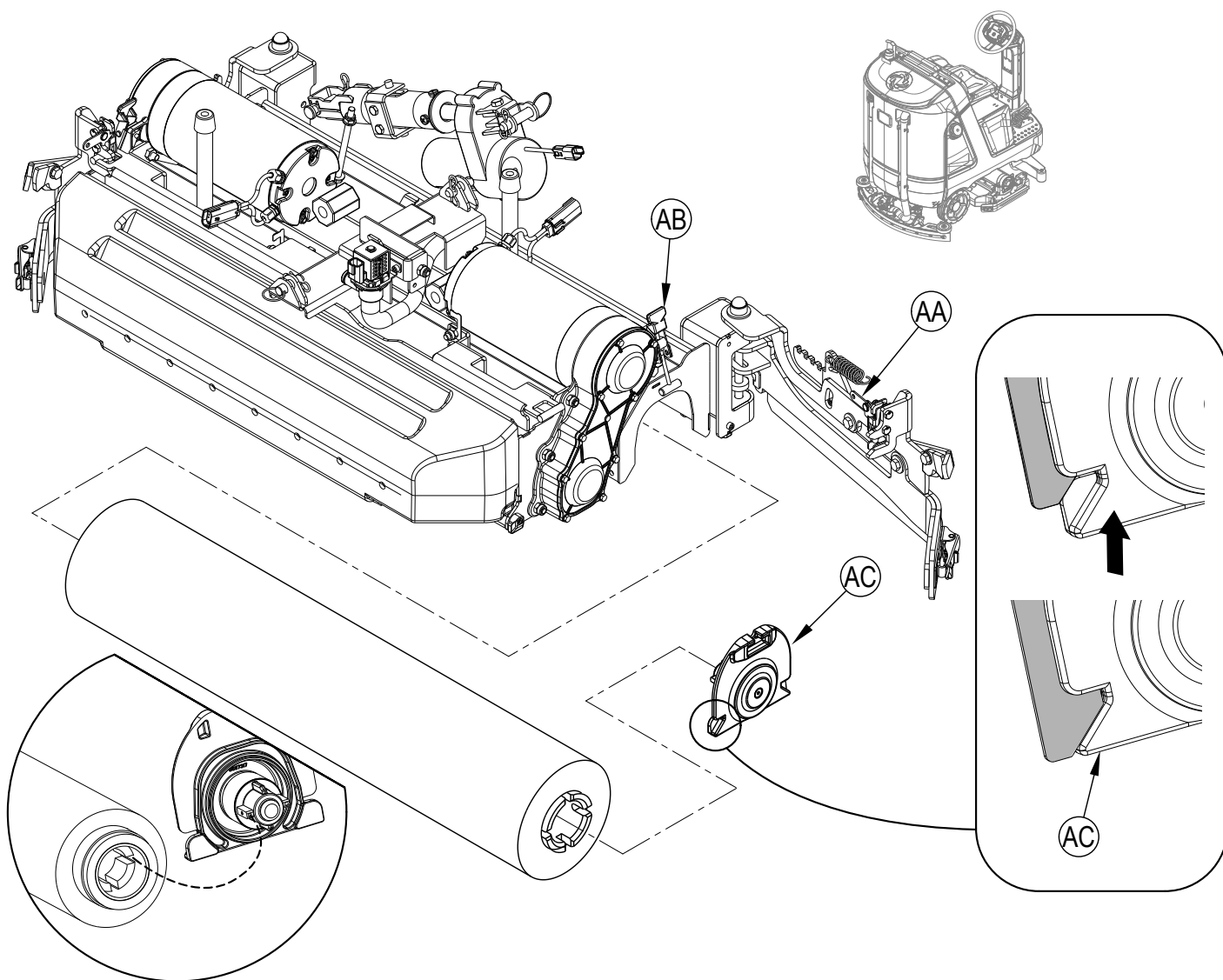
- iii. Nyomja meg az ecsettelepítő kapcsolót (K), a kijelzőn megjelenik az ecsettelepítő kijelzője (C18), majd várja meg az ecset telepítési sorrend végét.
- 4 Telepítse újra az oldalsó penge szerelvényeket. **MEGJEGYZÉS:** Súrolás közben a keféket a nyilak szerint forgassa (FF).

2-2. ÁBRA

SZERELJE FEL A KEFÉKET (HENGERES RENDSZER)**⚠ VIGYÁZAT!**

Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval, mielőtt kicserélné a keféket, és mielőtt kinyitná a hozzáférési paneleket.

- 1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefeszerelvény FELEMELT állásban van. Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló (H) ki van kapcsolva.
- 2 **Lásd 2-3. ábra.** Oldja fel és nyissa ki mindkét oldalsó penge szerelvényt (AA).
- 3 Húzza ki a reteszt (AB) a szabadonfutó kerékszerelvények (AC) tetején, és távolítsa el azt.
- 4 Csúsztassa az ecsetet a házba, emelje fel kissé, nyomja meg és fordítsa addig, amíg a hajtótárcsa fogai be nem kerülnek az ecset mélyedéseibe.
MEGJEGYZÉS: A szabadonfutó illesztővel tervezett kerékszerelvény úgy van kialakítva, hogy szorosan illeszkedjen az ecsetbe a rezgések csökkentése érdekében. Telepítse újra a szabadonfutó kerékszerelvényeket (AC), győződjön meg róla, hogy a szabadonfutó kerékszerelvény fogai a hegesztés belsejében vannak (amint az a 2-3. Ábrán látható). Biztosítsa ki a retessel (AB). Zárja be és reteszelve le mindkét penge szerelvényt. (AA).

2-3. ÁBRA

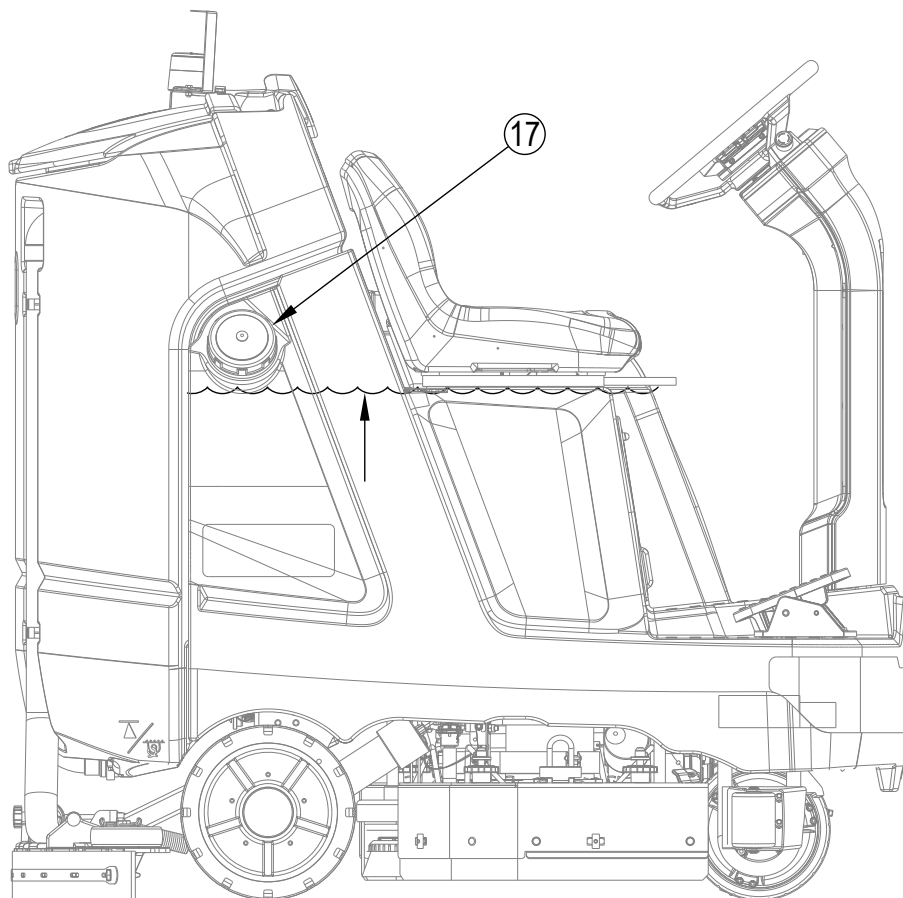
AZ OLDATTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Lásd a 2-4. ábrát. Tölts fel az oldattartályt maximum 37 gallon (140 liter) tisztítószeres oldattal. A tisztítószer oldat tartálya feltölthető az oldatfeltöltő aljáig (17). Az oldat a feladatnak megfelelő tisztítószer és víz keveréke legyen. Mindig olvassa el a tisztítószer címkéjén található hígítási utasításokat. **MEGJEGYZÉS:** Az EcoFlex gépek egyaránt használhatók hagyományosan a tartályban feloldott tisztítószerrel vagy a tisztítószeradagoló rendszerrel. A tisztítószeradagoló használatakor a tartályba ne keverjen tisztítószert, csak tiszta vizet.

⚠ VIGYÁZAT!

Csak gépi felhasználásra alkalmas, habzásmentes, nem éghető, folyékony tisztítószert használjon. A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 130 Fahrenheit fokot (54,4 Celsius fok)

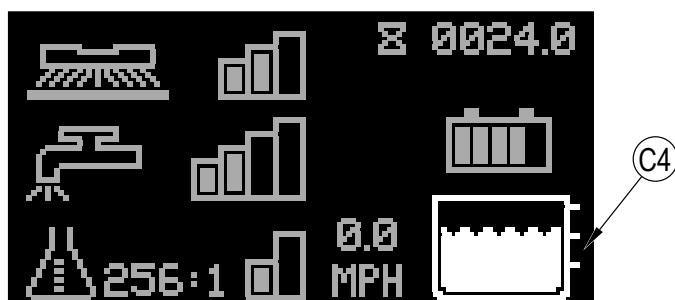
2-4. ÁBRA



OLDATTARTÁLY JELZŐJE

Lásd 2-5. ábra. A tisztítószer oldat tartálya három szintérzékelővel rendelkezik, amelyek három mérési pontnak felelnek meg. Az oldatszint-kijelző (C4) megjeleníti az oldat szintjét (1-3) a tartályban. Amikor a tartály kiürül, a kijelzőn villogni fog a megfelelő jelző (C26).

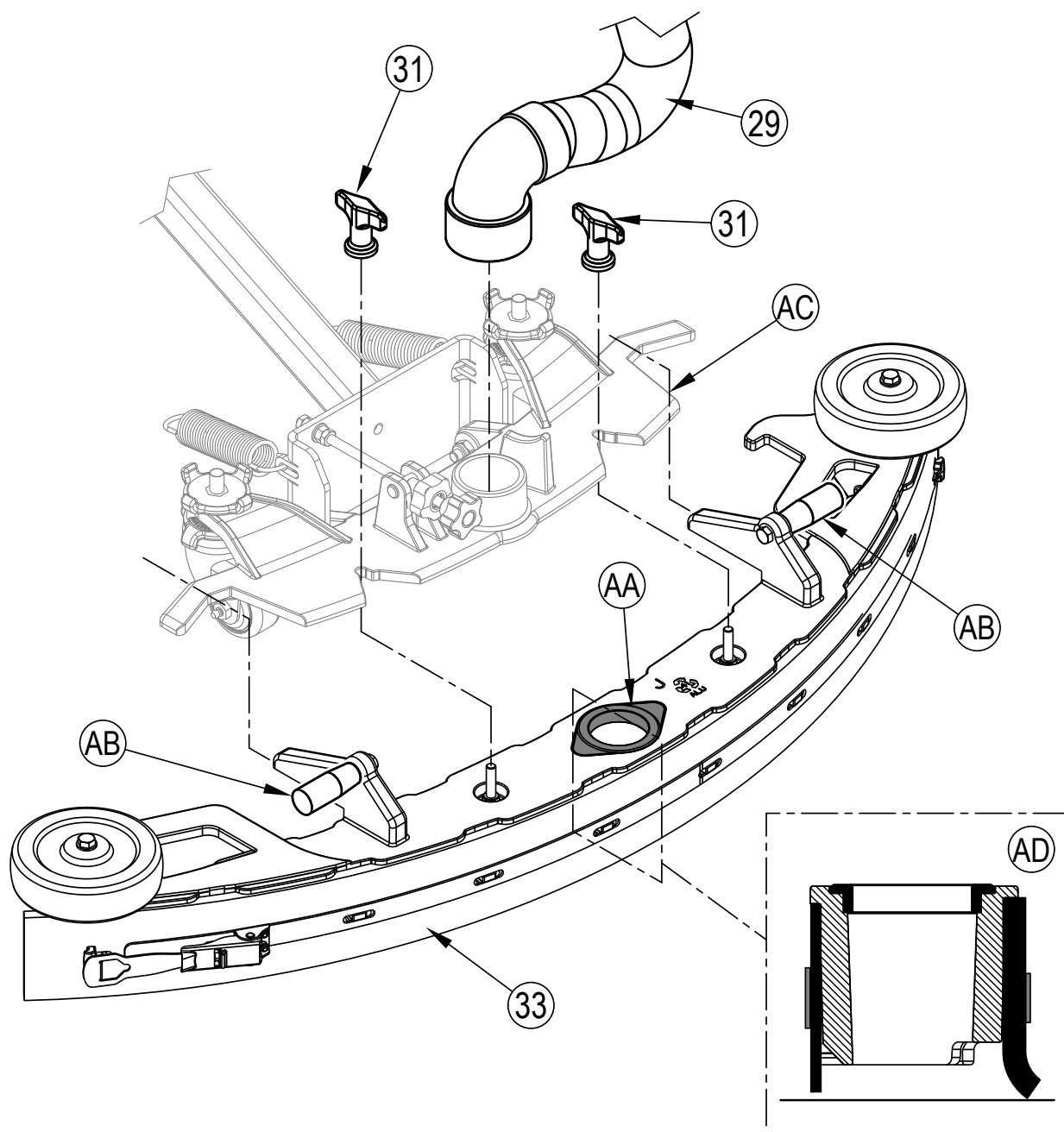
2-5. ÁBRA



LEHÚZÓ SZERELÉSE

- 1 **Lásd 2-6. ábra.** Győződjön meg arról, hogy a lehúzó **(AA)** mentes a törmeléktől, és a lehúzószervezetre van szerelve **(33)**. Emelje fel a lehúzószervezetet a fogantyújával **(AB)**, csúsztassa rá a lehúzó tartóra **(AC)**, és húzza meg a lehúzó hüvelykujj anyákat **(31)**.
- 2 Csatlakoztassa a helyreállító tömlőt **(29)** a lehúzó-tartóhoz **(AC)**.
- 3 Engedje le a lehúzó és kissé mozgassa előre a gépet. Ellenőrizze, hogy a hátsó lehúzó lapát egyenletesen és teljes széltében érintkezik a padlóval, illetve hogy kismértékben meg van hajlítva a lehúzó egység keresztmetszetét bemutató ábra **(AD)**. Szükség esetén állítsa be a hátsó lehúzót a megfelelő magasságra és döntse el a „Lehúzó beállítása” szakasz lépéseit követve.

2-6. ÁBRA



TISZTÍTÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE (CSAK ECOFLEX MODELLEK ESETÉN)**TÖLTSE FEL A TISZTÍTÓSZERKAZETTÁT****⚠ VIGYÁZAT!**

Padlótisztító szerek használatakor mindig kövesse a tisztítószerkazetta címkéjén lévő utasításokat. A padlótisztító szerek kezelésekor viselje a megfelelő egyéni védőfelszerelést, például kesztyűt és védőszemüveget.

A tisztítószer kiömlése esetén kövesse az alábbi négy lépést:

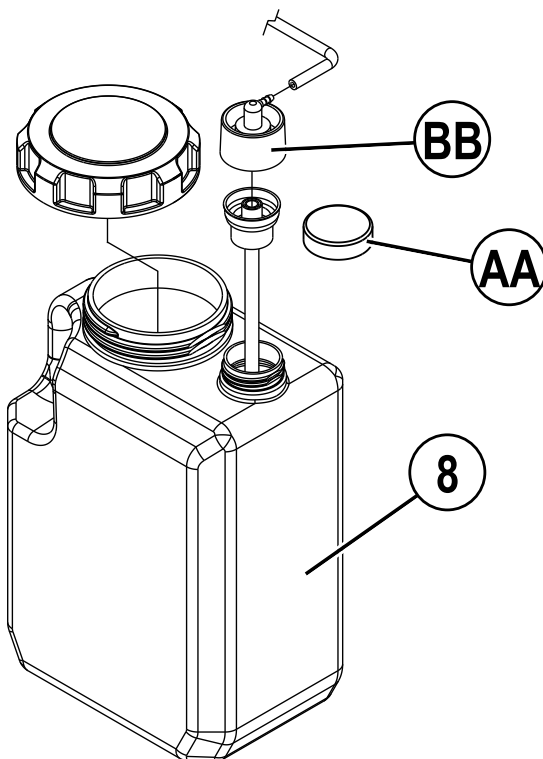
- Értesítse az embereket a veszélyről. Azonnal értesítse a területen dolgozókat és a felügyelő személyzetet a veszélyről, és ha a helyzet indokolja, ürítse ki a területet.
- Irányítsa a kiömlést. Győződjön meg arról, hogy a kiömlés nem lesz rosszabb.
- Fékezze a veszélyt.
- Takarítsa fel biztonságosan a kiömlést és az esetleges sérüléseket.

A tisztítószer kazetta (8) az ülés alatt helyezkedik el. A tisztítószer kazettát 4 liter (1 gallon) tisztítószerrel töltsé fel.

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: A feltöltés előtt emelje ki a tisztítószer kazettát a gépből, hogy ne kerüljön tisztítószer a gépre.

A különböző tisztítószer fajtákhoz célszerű külön kazettát használni. A tisztítószeres kazettákon fehér feliratozható matrica található, amelyre minden egyes kazettánál fel lehet írni a tisztítószer nevét. Új kazetta beszereléskor távolítsa el a gyári sapkát (AA) és helyezze be a kazettát a gépbe. Szereljük fel a „Száras törlés leállítása” sapkát (BB) és a tisztítószer tömlőt a 2-7. ábrán látható módon.

Egy másik tisztítószerre való áttérés előtt a rendszerből ki kell öblíteni a korábbi tisztítószer (lásd az „Öblítés a tisztítószer cseréjekor” részt).

2-7. ÁBRA

TISZTÍTÓSZER RENDSZER TISZTÍTÓJA (CSAK ECOFLEX MODELLEK ESETÉN)

Öblítés tisztítószer cseréjekor (A KEFE ÉS AZ OLDAT RENDSZEREKNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIÜK):

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: Öblítés előtt tolja a gépet egy padlóösszefolyó fölé, mivel a művelet során kisebb mennyiségű tisztítószer ki fog folyni.

- 1 Válasszuk le és távolítsuk el a tisztítószer kazettát (8).
 - 2 Helyezze a mágneses SmartKey (39) alkalmazást a SmartKey-olvasóra (22). Lásd 2-8. ábra. Nyomja meg a főkapcsolót (H) a készülék bekapcsolásához. Várjon néhány másodpercet, amíg az indítási folyamat befejeződik.
 - 3 Nyomja le és tartsa lenyomva a tisztítószer kapcsolóját (F) és a tisztítószer kapcsolót (J) 2 másodpercig. Engedje fel a kapcsolókat, amikor a tisztítószeröblítés jelzője (C19) megjelenik a kijelzőn (ekkor a tisztítószerkapcsoló (J1) és az oldatkapcsoló (F1) jelzője világít).
- MEGJEGYZÉS:** Az öblítési művelet 20 másodpercig tart. Nyomja meg ismét az (F) vagy (J) billentyűt 20 másodperc előtt az öblítés megszakításához. Általában egy öblítési ciklus elégséges a rendszer átöblítéséhez.

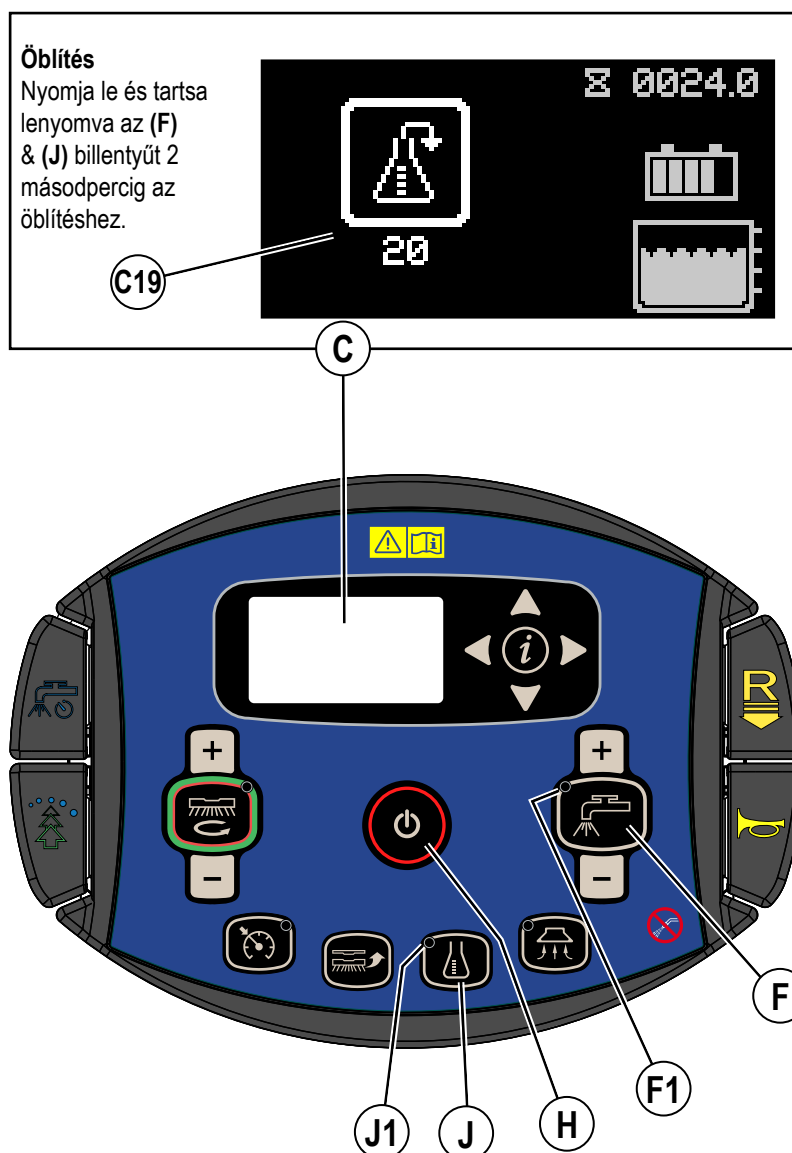
Hetenkénti öblítés (A SÚROLÓ ÉS A TISZTÍTÓSZER OLDAT RENDSZEREKET KI KELL KAPCSOLNI):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a tisztítószeres kazettát. Tiszta meleg vízzel megtöltve helyezze be és csatlakoztassa a kazettát.
- 2 Kövesse az „Öblítés a tisztítószer cseréjekor” részben bemutatott 2. és 3. lépéseket.

Amikor a tisztítószer szint a kazetta aljához közelít, ideje a kazettát utántölteni vagy kicserélni.

MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ: A gép hosszabb ideig tartó elraktározásakor kövesse a fenti „Hetenkénti öblítés” részben szereplő utasításokat.

2-8. ÁBRA



TISZTÍTÓSZER RENDSZER HASZNÁLATA (ECOFLEX)

Tisztítószer használata (a SÚROLÓ- ÉS OLDATRENDSZERT BEKAPCSOLVA KELL TARTANI): Lásd 2-9. ábra.

A tisztítószer nem kerül adagolásra addig, amíg a súroló- és a tisztítószer rendszer be nem kapcsolva, és a meghajtó pedál (3) előre nem tolódik.

- A tisztítószer jelzője (C6) kefe módban jelenik meg, amikor a tisztítószerrendszert a géphez szerelik.
- A tisztítószer százalékos kijelzője (C7) megjeleníti a kiválasztott százalékot, ha a tisztítószer be van kapcsolva.

4 EcoFlex üzemmód áll rendelkezésre:

- 1A. Tiszta vizes tisztítás mód** - Súroláskor a tiszta vizes súroláshoz a tisztítószer kapcsoló gombját (J) megnyomva a tisztítószer rendszer bármikor kikapcsolható. A tisztítószer arány visszajelző (C7) üres lesz, és a tisztítószer visszajelző oszlopgrafikon (C8) azt mutatja, hogy nincs megtöltött oszlop. A tisztítószer jelzőlámpája (J1) nem világít.
- 2A. Kevés tisztítószeres mód** – A tisztítószer kapcsoló (J) megnyomásával aktiválódik, amikor a tisztítószer ki van kapcsolva (további nyomásokra megjelenik a sok tisztítószeres mód, a kikapcsolás, majd ismét a kevés tisztítószeres mód). A tisztítószer százalékarányának mutatója (C7) megjeleníti az aktuális alacsony tisztítószer szintet, a mosó- és tisztítószer-indikátor sáv grafikonja (C8) pedig megjeleníti az első betöltés sávját. A tisztítószer jelzőlámpája (J1) világít. A lépéseket lásd alább: „Az alacsony tisztítószer szint beprogramozása”.
- 3A. tisztítószer High Mode** — A tisztítószer kapcsoló (J) megnyomásával aktiválódik, ha a tisztítószer alacsony üzemmódban van (az ismételt lenyomások következtében kikapcsol, alacsony üzemmódba áll és visszaáll a magas üzemmódba). A tisztítószer százalékos mutatója (C7) megjeleníti az aktuális magas tisztítószer szintet, a mosó- és tisztítószer-indikátor sáv grafikonja (C8) pedig a bal és a jobb oldali sávokat kitölti. A tisztítószer jelzőlámpája (J1) világít. A lépéseket lásd alább: „A magas tisztítószer szint beprogramozása”.
- 4A. EcoFlex Mode** — Az EcoFlex lapát (N) tolja úgy, hogy egy percig növelje a tisztítószer arány/százalékot az előre programozott „magas” tisztítószer szintjére (az alábbi programozási utasításokban foglaltak szerint). A tisztítószer rendszer „alacsony” tisztítószer szinten lesz bekapcsolva, ha ki volt kapcsolva. Ennek következményeként az oldatáramlási sebesség és súrolónyomás is a következő szintre emelkedik. Az EcoFlex Kijelző (C15) az EcoFlex folyamat időtartama alatt villogni fog a kijelzőn a visszazámláló időzítővel együtt. Nyomja meg újra a lapátot (N), mielőtt a visszazámlálási időzítő lejárt az EcoFlex törléséhez. Az EcoFlex (Burst of Power) működési ideje beállítható (lásd „Információs menü kijelzője” „Opciók” almenüjét).

A magas tisztítószer szint beprogramozása

1. Nyomja meg a OneTouch™ Scrub kapcsolót (M) a dörzsölési rendszer bekapcsolásához.
2. Nyomja meg és engedje fel a tisztítószer kapcsolót (J), amíg be nem lép a tisztítószer magas üzemmódba (a (C8) azt mutatja, hogy a bal és a jobb oldali sáv tele van).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a tisztítószer kapcsolót (J) körülbelül 2 másodpercig, amíg a százalékjelző (C7) villog.
4. Míg az arány/százalék villog, a tisztítószer kapcsoló nyomása és felengedése végigmegy a rendelkezésre álló beállításokon;
5. Százalék = 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%, 3,8%
6. Arány = 300:1, 256:1, 200:1, 150:1, 128:1, 100:1, 64:1, 50:1, 32:1, 26:1



VIGYÁZAT!

Ne lépje túl a tisztítószer gyártója által javasolt koncentrációt.

1. Miután a kívánt szint megjelenik a képernyőn, hagyja abba, és 3 másodperc múlva elmenti a beállítást.
2. Ha a nagy tisztítószer beállítás alacsonyabb koncentrációra van beállítva, mint az aktuális programozott alacsony beállítás, az alacsony alapértelmezett beállítás megegyezik a magas beállítással, amíg a kezelő azt nem módosítja.

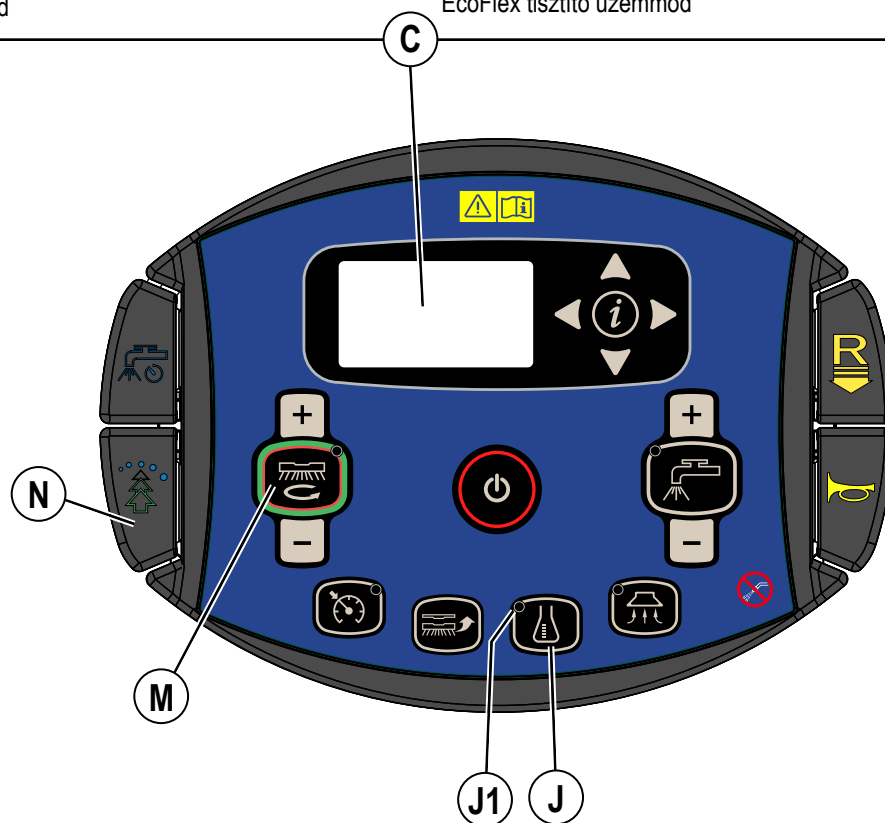
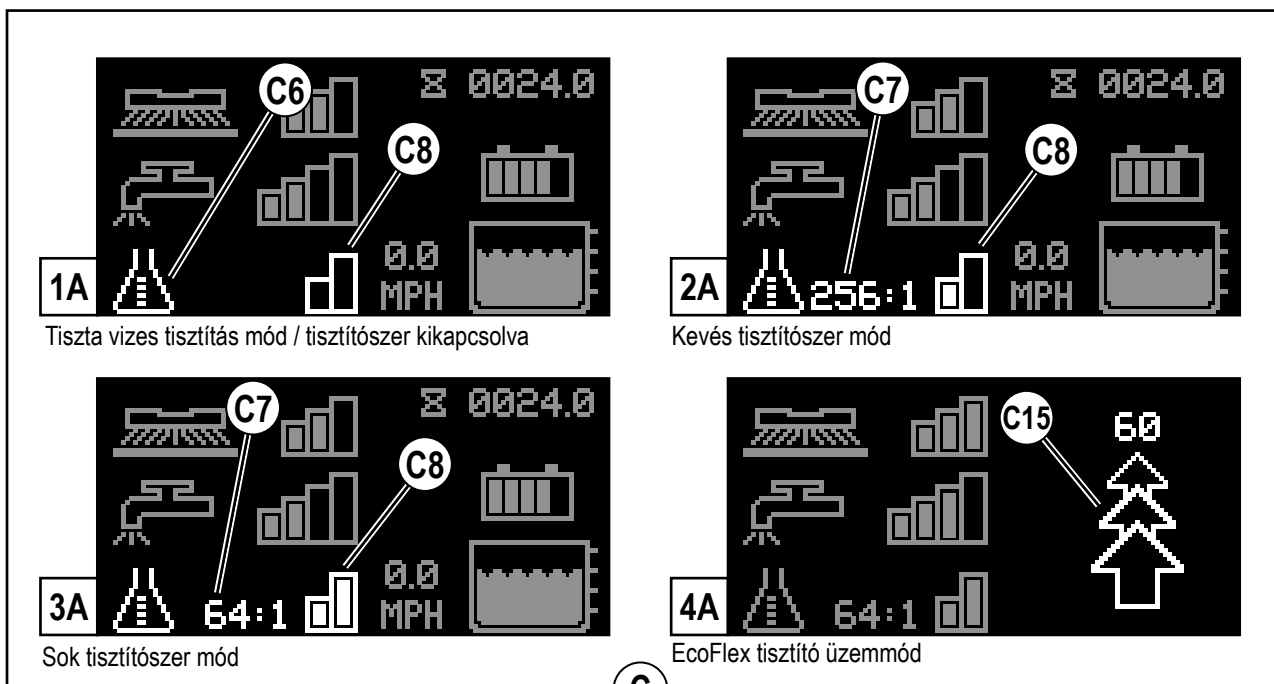
Az alacsony tisztítószer szint beprogramozása

1. Nyomja meg a OneTouch™ Scrub kapcsolót (M) a dörzsölési rendszer bekapcsolásához.
2. Nyomja meg és engedje fel a tisztítószer kapcsolót (J), amíg be nem lép a tisztítószer alacsony üzemmódba ((C8) azt mutatja, hogy a bal oldali sáv megtelt).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a tisztítószer kapcsolót (J) körülbelül 2 másodpercig, amíg a százalékjelző (C7) villog.
4. Míg az arány/százalék villog, a tisztítószer kapcsoló benyomása és felengedése átlépi a rendelkezésre álló beállításokat (Megjegyzés: csak olyan arányok/százalékok állnak rendelkezésre, amelyek alacsonyabb koncentrációban vagy a magas tisztítószer-beállítással megegyező arányban állnak rendelkezésre).
5. Miután a kívánt szint megjelenik a képernyőn, hagyja abba, és 3 másodperc múlva elmenti a beállítást.

A beállítást követően a tisztítószer-adagolás a tisztítószeroldat áramlási sebességével összhangban növekszik, vagy csökken, de a tisztítószer aránya/százaléka azonos marad.

A TISZTÍTÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (ECOFLEX)

2-9. ÁBRA



A GÉP KEZELÉSE

⚠ FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles fordulatokat. A rámpákon lefelé hajtsen lassan.

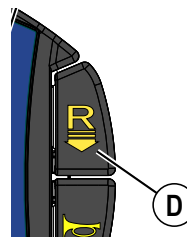
A GÉP INDÍTÁSA

- Kövesse a kézikönyv „A készülék használatra való felkészítése” részében található utasításokat, és ellenőrizze a következőket;
 - Az akkumulátorok teljesen feltöltődtek.
 - A gép külseje sérülésmentes. Minden kárt jelentsen a felettesének.
 - A megfelelő kefék helyesen vannak felszerelve.
 - A lehúzó fel van szerelve.
 - A tartály tele van.
 - A visszafolyó tartály üres.
 - Győződjön meg arról, hogy a súrolandó terület mentes a nem rögzített akadályoktól, mint például tömlők, vödörök, dobozok, elektromos vezetékek, kocsik, raklapok stb.

⚠ FIGYELEM!

Ne öntsön ki gyúlékony tisztítószeret, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok találhatók.

- Ha szükséges, olvassa el a 8-11. oldalon található illusztrációkat.** Üljön a kezelői ülésre (2), és állítsa be az ülést kényelmes helyzetbe az ülés alatti ülésbeállító kar segítségével.
- Helyezze a mágneses SmartKey (39) a gép SmartKey olvasójába (22). A készülék BE bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót (H).
- A folytatás előtt ellenőrizze az akkumulátor kijelzőt (C3) és az óramérőt (C1).
- Ahhoz, hogy a gépet a munkaterületre szállítsa, egyenletesen nyomja le a lábával a meghajtó pedál elejét (3), hogy előre haladjon. Fordított esetben először nyomja le a Fordított Pedált (D). Fordított Kijelző (C27) jelenik meg a kijelzőn, majd egyenletesen nyomja le a lábával a meghajtó pedál elejét (3). A hallható riasztás fordított hanggal szól.
- Állítsa be a gép sebességét a hajtópedál nyomásának megváltoztatásával (3).



A GÉP LEÁLLÍTÁSA

- Állítsa le a gépet a meghajtó pedál felengedésével (3).
- A meghajtó pedál felengedése után a fékpedált (40) megnyomva lehet megállítani a gépet.
- CSAK VÉSZHELYZET ESETÉN!**

A gép összes funkciójának azonnali leállításához nyomja meg a vészleállító (A) gombot.

- A kijelzőn megjelenik a Vészleállító Bekapcsolt Kijelzője (C20).
- A gép funkcióinak visszaállításához forgassa el a vészleállítót az óramutató járásával megegyező irányba.

A GÉP ÜZEMELTETÉSE - FOLYTATÁS

FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Terhelés alatt ne álljon meg hirtelen rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles fordulatokat. A lejtőn lefelé hajtson lassan.

Súroláskor...

Kövesse a „Gép indítása” részben található utasításokat, és vezesse a gépet a tisztításhoz a kezdőpontig.

- Lásd 3-1. ábra.** Normál súroláshoz nyomja meg egyszer a One-Touch súrolás BE gombját **(M)**. Nyomja meg egyszer a Súrolási Nyomásnövelés Kapcsolót **(M+)** nehéz súrolás esetén, vagy kétszer Nagyon nehéz súrolás módban. Az oldatáramlás beállításai egybeesnek a súrolási nyomás beállításával, és a súrolási nyomással egyszerre fog nőni és csökkenni.

MEGJEGYZÉS: Az oldat áramlási sebessége a súrolási nyomástól függetlenül is növelhető vagy csökkenthető a Oldatáramlást növelő kapcsoló **(F+)** vagy a Oldatáramlást csökkentő kapcsoló **(F-)** megnyomásával, figyelje meg az Oldatáramlási arányt mutató grafikont **(C10)**. Minden későbbi súrolási nyomás beállításnál visszaáll a tisztítószeres oldat folyadékárama az alapértelmezett értékre.
- Ha az One-Touch súrolás BE kapcsoló **(M)** van kiválasztva, a kefék és a lehúzó törlő automatikusan leereszkedik a padlóra. A súrolás, az oldat, a vákuum és a tisztítószerek (az EcoFlex modelleknél) rendszerek automatikusan aktiválódnak, és akkor kapcsolnak be, amikor aktiválódik a gázpedál **(3)**. A súrolás alatt, a megfelelő gomb lenyomásával bármelyik önálló rendszer kikapcsolható.

MEGJEGYZÉS: Hátramenetben a lehúzó egység automatikusan felemelkedik.

Tisztítószerek: A kiigazítással és a felhasználással kapcsolatos részletes információkért lásd a „Tisztítószerek rendszer előkészítése és használata (EcoFlex)” című témakört.
- Kezdje a súrolást úgy, hogy a gépet egyenes vonalban, normál járási sebességgel haladva előre hajtja, és minden egyes útvonalat 2-3 hüvelykkel (50-75 mm) lefedjen. A sebességet, és a tisztítószerek adagolását a padló minőségének függvényében állítsa be, szükség szerint. Nyomja meg az Időzített oldat kikapcsolása pedált **(O)**, mielőtt egy fordulóra lépne, hogy átmenetileg kikapcsolja az oldalt áramlását. Az Oldatáramlás sebességi sávgrafikonját **(C10)** egy 5 másodperces visszazárlási időzítő váltja fel, amely jelzi, hogy az oldatáramlás mennyi ideig lesz kikapcsolva. Nyomja le újra a lapátot, mielőtt az időzítő lejár, hogy leállítsa az oldatot.

MEGJEGYZÉS: Súrolás közben a maximális gépsebesség a Sebességkorlátozó Kapcsoló **(L)** megnyomásával állítható be. Állítsa be a gépet a kívánt sebességre a meghajtópeddállal **(3)**, majd nyomja meg a sebességkorlátozó kapcsolót **(N)**. A kezelő mostantól végig nyomhatja a gázpedált anélkül, hogy nőne a gép sebessége, így elkerülhető a kezelő kimerülése. A gép sebessége **(C5)** megjelenik a kijelzőn. A sebességkorlátozás érvényben lesz minden alkalommal, amikor súrol, amíg a sebességkorlátozó kapcsolót újra meg nem nyomja (súrolás közben), hogy kikapcsolja a sebességkorlátot.

VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében tartsa mozgásban a gépet, amíg a kefék forognak.

- Súrolás közben időnként nézzen a gép mögé, és ellenőrizze, hogy szennyvizet felszívta-e a gép. Ha a gép vizet hagy maga után, akkor túl sok tisztítószert adagol, megtelt a visszafolyó tartály, vagy be kell állítani a lehúzó szerszámot.
- Nagyon szennyezett padlókon előfordulhat, hogy nem elég egy menet súrolás, és "kettős súrolás" eljárást kell alkalmazni. Ez a művelet ugyanaz, mint egy egymenetes súrolás, kivéve az első menetben a lehúzó **(33)** és a súrolótárcsa pengéi **(AA)** felfelé állnak, lásd [Oldalsó Pengék - Dupla Súrolási Pozíció](#). Nyomja meg a vákuumkapcsolót **(G)** a lehúzó emeléséhez.

Ez lehetővé teszi, hogy a tisztítószerek tovább maradjon a padlón, és így hosszabb ideig hasson. Az utolsó lépés ugyanazon a területen történik, a lehúzó és az oldalsó pengék leereszkednek, hogy felvegyék a felhalmozott oldatot.

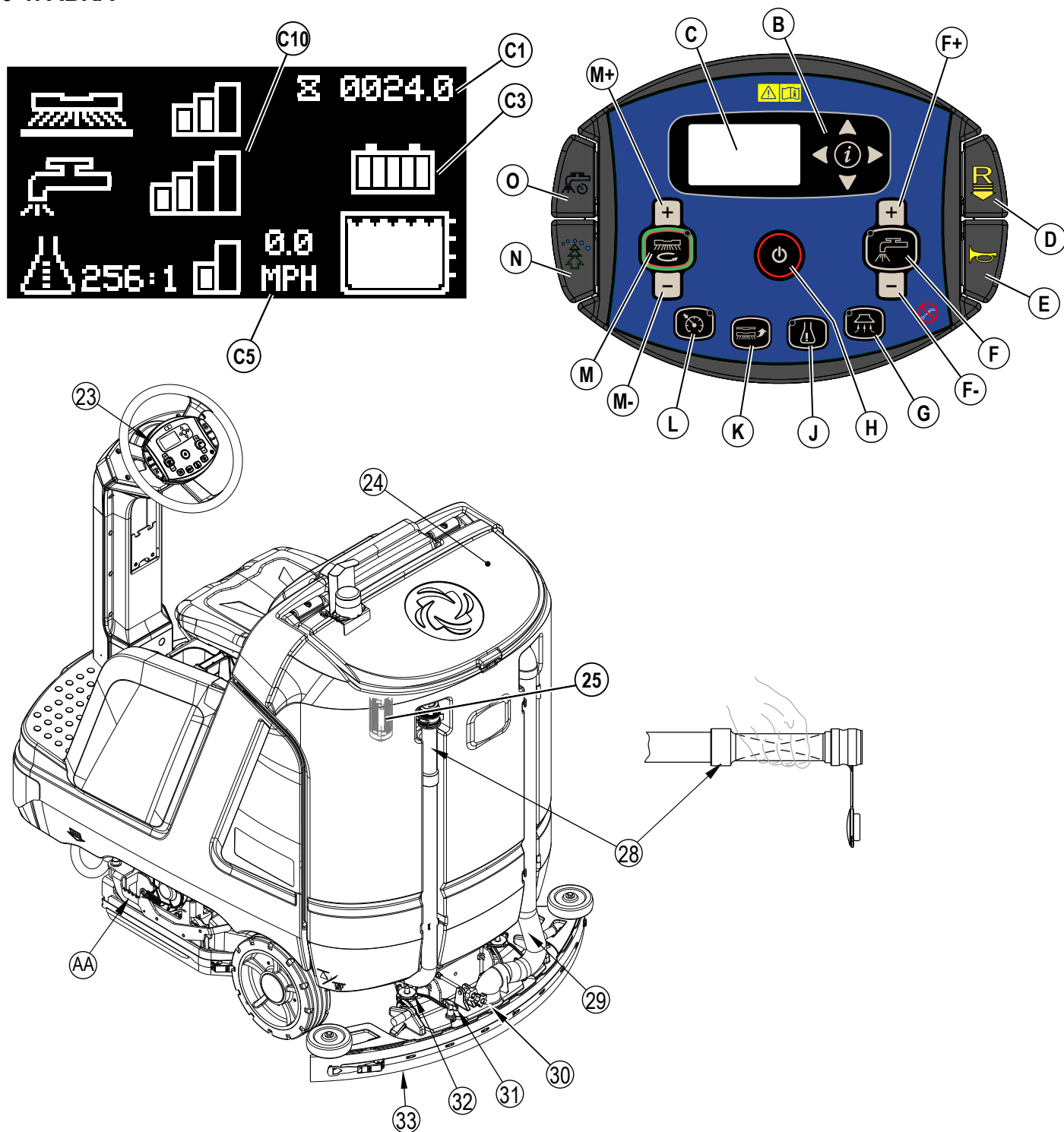
- A visszafolyó tartálynak Oldat elzárója van **(25)**. Amikor a tartály tele van, az elzáró aktiválódik, és bezárja a bemeneti vezetékét, így több víz nem juthat be a visszafolyó tartályba. Amikor az elzáró be van kapcsolva, a kezelő észreveheti, hogy a vákuummotor hangja megváltozik, vagy észreveszi, hogy a gép már nem veszi fel a vizet. Amikor az oldat elzáró be van kapcsolva, a visszafolyó tartályt ki kell üríteni. A gép bekapcsolt elzáróval nem veszi fel a vizet, de a gép nem kapcsol ki.
- Ha a kezelő le akarja állítani a súrolást, vagy megtelt a visszafolyó tartály, nyomja meg egyszer az One-Touch súrolási kapcsolót **(M)**. Ez automatikusan leállítja a súrolókeféket és az oldatáramlást, a súroló szerelvény pedig felemelkedik. A lehúzó egység rövid szünet után felemelkedik, és egy kis várakozás után a vákuum leáll (így a maradék víz felszívható a vákuum ismételt bekapcsolása nélkül). Ha a súrolás ki van kapcsolva, a sebességkorlátozás is ki van kapcsolva, és a gép sebessége visszatér a normál működéshez.
- A visszafolyótartályt a kijelölt SZENNYVÍZÜRÍTŐ HELYEN ürítse. Az ürítéshez húzza ki a visszatáplálási tartály leeresztő tömlőjét **(28)** a tárolóterületéről. Tartsa a tömlő végét a tartály vízszintje fölé, majd csavarja le a kupakot. Nyomja össze a tömlőt az ábrán látható módon, amíg a tömlő a lefolyó közelében van, hogy elkerülje a hirtelen ellenőrizetlen szennyvíz áramlását. Csavarja rá a kupakot, és nyomja vissza a visszatápláló tartály leeresztő tömlőjét a tárolóterületre. Töltse fel a tisztítószerezoldat tartályt, és folytassa a súrolást.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a visszatápláló tartály fedele **(24)** és a visszatápláló tartály leeresztő tömlőjén **(28)** lévő kupak megfelelően van elhelyezve, különben a gép nem fogja megfelelően felvenni a vizet.

Ha az akkumulátorok kisméretű küszöbértékre kerülnek, az Akkumulátor Alacsony Feszültségű Kijelzője **(C14)** beindul, a súrolókefe és az oldatáramlás leáll, és a súrolótárcsa felemelkedik. A lehúzó egy kis várakozás után felemelkedik, majd egy újabb szünet után a vákuum leáll. Szállítsa a gépet egy szolgáltatási területre. Töltse fel az akkumulátorokat a jelen kézikönyv „Nedves akkumulátorok töltése” vagy „Töltőgél/AGM (VRLA) akkumulátorok” részében található utasítások szerint.

A GÉP ÜZEMELTETÉSE - FOLYTATÁS

3-1. ÁBRA



NEDVES PORSZÍVÓZÁS

A gép nedves porszívózáshoz szükséges opcionális rögzítőelemekkel történő felszerelése során követendő lépések.

- 1 Válasszuk le a visszatápláló tömlőt (29) a lehúzó szerelvényről. Csatlakoztassa a csatlakozót és a tömlőt a pálcakészletből a visszatápláló tömlőhöz.
- 2 Csatlakoztassa a megfelelő nedves felszedő szerszámokat a tömlőhöz. (Egy opcionális PN56116355 Vac Wand Kit áll rendelkezésre a Nilfisktől).
- 3 Helyezze a mágneses SmartKey készüléket az SmartKey olvasóra (22), és nyomja meg a főkapcsolót (H). Miközben a gép mellett áll (nem az ülésen), nyomja meg a vákuumkapcsolót (G). A vákuummotor folyamatosan működik, amíg a kapcsolót újra meg nem nyomják a Kikapcsoláshoz. Megjelenik a pálcza kijelző (C17). **MEGJEGYZÉS:** A vákuumkapcsoló (G) megnyomásával a gépre ülve leengedi a lehúzót, és a vákuummotor (ok) működhet, miközben a gép előre halad. Megjelenik a vákuum kijelző (C16).

HASZNÁLAT UTÁN

- 1 Ha befejezte a súrolást, nyomja meg az One-Touch súrolási kapcsolót **(M)** gombot. Ez automatikusan felemeli, visszahúzza és leállítja az összes rendszert (kefe, lehúzó, vákuum, oldat és tisztítószer (EcoFlex modellek)). Ezután vezesse a gépet egy szolgáltatási területre a napi karbantartáshoz és egyéb szervizelésre váró alkatrész áttekintéséhez.
- 2 Az oldattartály kiürítéséhez távolítsa el az oldatleeresztő tömlőt **(13)** a tároló bilincsből, amely a gép első lökhárítója alatt található. Irányítsa a tömlőt egy kijelölt „Ártalmatlanítási helyszínre”, és távolítsa el a dugót. Öblítse le a tartályt tiszta vízzel.
- 3 A visszafolyó tartály kiürítéséhez húzza ki a visszatápláló tartály leeresztő tömlőjét **(28)** a tárolóterületéről. Tartsa a tömlő végét a tartály vízszintje fölé, majd csavarja le a kupakot. A visszafolyó tartály leeresztő tömlőt megszoríthatjuk, hogy szabályozzuk az áramlást és elkerüljük a hirtelen, ellenőrizetlen szennyvíz áramlását. Öblítse le a visszafolyó tartályt tiszta vízzel. Ellenőrizzük a visszatápláló- és vákuumtömlőket; cseréljük ki, ha megrepedtek vagy sérültek.
- 4 Távolítsa el a keféket vagy a párnákat. Öblítse le a keféket vagy a párnákat meleg vízben, és tegye ki őket száradni.
- 5 Távolítsa el a lehúzót, öblítse le meleg vízzel, és telepítse újra a tartóba, vagy lógassa le a visszafolyó tartály hátuljáról.
- 6 Távolítsa el a tartályt hengeres rendszereken, és alaposan tisztítsa meg. Távolítsuk el a gép mindkét oldaláról úgy, hogy kireteszeljük és kinyitjuk az oldalsó penge szerelvényt, és billentsük fel a tartályt a háztól távol, majd húzzuk ki.
- 7 Ellenőrizze az alábbi karbantartási tervet, és végezze el a szükséges karbantartásokat a gép tárolása előtt.
- 8 A gépet fedett, tiszta, száraz helyen tárolja. Fagytól tartsa távol. Hagyja nyitva a tartályokat, hogy kiszellőztessék őket.
- 9 Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsoló **(H)** megnyomásával, majd távolítsa el a mágneses kulcsot.
- 10 Az elemek a legdrágább cserealkatrészek ezen a gépen. A gép védelme és az akkumulátorok lehető leghatékonyabb kihasználása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:
 - Az akkumulátorok hosszabb ideig tartanak, ha folyamatosan teljesen fel vannak töltve.
 - Az ezzel a géppel felszerelt akkumulátorok nem fejlesztenek ki memóriát.
 - Az akkumulátorok tovább tartanak, és több cikluson keresztül működnek, ha lehetőség szerint fel vannak töltve.
 - Az akkumulátortöltők nem fogják túl- vagy alultölteni az akkumulátorokat.
 - Az akkumulátorok idő előtt tönkremennek, ha lemerült állapotban tárolja őket.
 - Minden nap használat után az akkumulátortöltőt csatlakoztatni kell, és ki kell várni, míg a töltő végigmegy a teljes töltési fázison, annak érdekében, hogy teljesen feltöltse az akkumulátorokat.

KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁSI TERV

KARBANTARTÁSI ELEM	Naponta	Hetente	Havonta	Évente
Akkumulátorok töltése	X			
Tartályok és tömlők ellenőrzése/tisztítása	X			
Az ecsetek/párna ellenőrzése/tisztítása/elforgatása	X			
Lehúzó ellenőrzése/tisztítása	X			
Üres/tiszta törmelék fogótálca a helyreállítási tartályban	X			
Ellenőrizze/tisztítsa meg a vákuummotor habszűrő (k) t	X			
Tiszta garat hengeres rendszeren	X			
Tisztítsa meg a mágneses SmartKey óra olvasó felületét (22)		X		
Ellenőrizze az egyes akkumulátorcellák vízszintjét (nedves akkumulátorok)		X		
Ellenőrizze a dörzsölő tálca pengéit		X		
Vizsgálja meg és tisztítsa meg az oldatszűrőket		X		
Tisztítsa meg az oldattartót a hengeres rendszeren		X		
Tisztítószerrendszer öblítése (csak az EcoFlex modelleknél)		X		
* Tisztítsa meg az oldattartályt.			X	
Kenés — lásd „A gép kenése”			X	
** Ellenőrizze a szénkeféket				X

* Az oldat tartály tisztítása csak akkor szükséges, ha víz és tisztítószer keverékét használja a tartályban.

** A Nilfisk-kel ellenőriztesse a szénkeféket; vákuummotor (ok) t 1200 visszanyerési óra után (cserélje ki a motor (ka) t 2000 visszanyerési óra után), dörzsölési motorok (tárcsa és hengeres) 1200 dörzsölési óra után.

MEGJEGYZÉS: További részleteket a karbantartásról és az alkatrészek szervizéről lásd a Szerelési kézikönyvben.

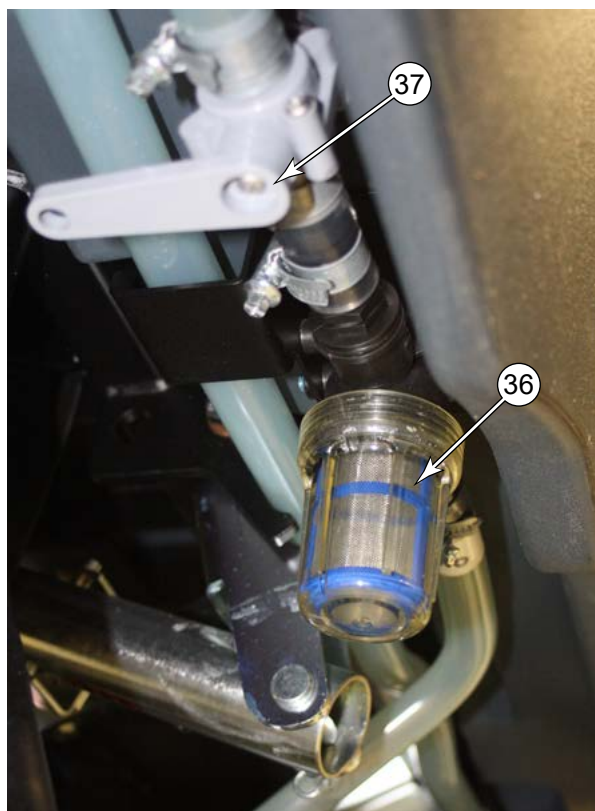
A VISSZAFOLYÓ TARTÁLY TISZTÍTÁSA

- 1 Vezessen a géppel a kijelölt ártalmatlanítási helyre.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és az SmartKey (39) eltávolították-e.
- 3 Vegye ki a visszafolyó tartály leeresztő csövét (28) a tárolóhelyéről.
- 4 Irányítsa a csövet egy kijelölt SZENNYVÍZÜRÍTŐ HELYRE, és csavarja le a kupakot (tartsa a cső száját a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). A visszafolyó tartály leeresztő tömlőjét összenyomva lehet szabályozni a kifolyást.
- 5 Emelje fel a visszafolyó tartály burkolatát (24).
- 6 Öblítse ki alaposan a visszafolyó tartályt, hogy eltávolítsa az összes hulladékot a tartályból. A visszafolyó tartály tisztításához hagyja nyitva a leeresztő tömlőt egy padlólefolyón, és permetezze le a tartály belsejét egy tömlővel. Permetező csatlakozóval ellátott tömlő használható a visszafolyó tartály kipermetezésére, de nem szabad a vákuummotor-szűrőházra irányítani (26). Ne hagyja, hogy a permetezett víz a tartályon kívülre vagy a vákuummotor bemenetébe fröccsenjen.
MEGJEGYZÉS: A permetező tömlőt nem szabad a gép külsejének tisztítására használni a vezérlőpanel közelében, hogy megakadályozza a víz bejutását az érzékeny elektronikába.
- 7 Távolítsa el a hulladékgyűjtő tálcát (27) a visszafolyó tartályból. Ürítse ki és öblítse ki a hulladékgyűjtő tálcát, majd telepítse újra.
- 8 Nyissa ki a vákuummotor szűrőházát (26), majd távolítsa el a szűrőt. Távolítson el minden olyan hulladékot, amely a szűrő házában belül összegyűlt. Öblítse ki a szűrőt, majd szerelje vissza.
- 9 Ellenőrizze a visszanyerő tartály burkolat tömítésének állapotát és azt a területet, ahol illeszkedik. Tisztának kell lenniük a jó szigetelés érdekében.
MEGJEGYZÉS: A tömítés lehetővé teszi vákuum létrejöttét a tartályban, amely szükséges a visszanyerő víz felszívásához.
- 10 Zárja le a visszafolyó tartály burkolatát. **MEGJEGYZÉS:** A fedél nyitva hagyható, hogy a használatok között kiszellőztesse a tartályt.

TISZTÍTÓOLDAT SZŰRŐ

- 1 Vezessen a géppel a kijelölt ártalmatlanítási helyre.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és az SmartKey (39) eltávolították-e.
- 3 Zárja le az oldatelzáró szelepet (37) a fogantyú 90°-os elforgatásával úgy, hogy az a gép jobb oldala felé mutasson (a 4-1 ábra a fogantyút zárt helyzetben mutatja).
- 4 Csavarja ki az oldatszűrő fedelét (36). Valószínűleg marad még oldat a vezetékben, ami ki fog ömleni.
- 5 Tisztítsa meg a szűrőburkolatot és a hálót.
- 6 Helyezze vissza a hálót és a burkolatot, győződjön meg róla, hogy a tömítés a helyén van.
- 7 Nyissa ki az oldat elzáró szelepet (37).

4-1. ÁBRA



A GÉP KENÉSE

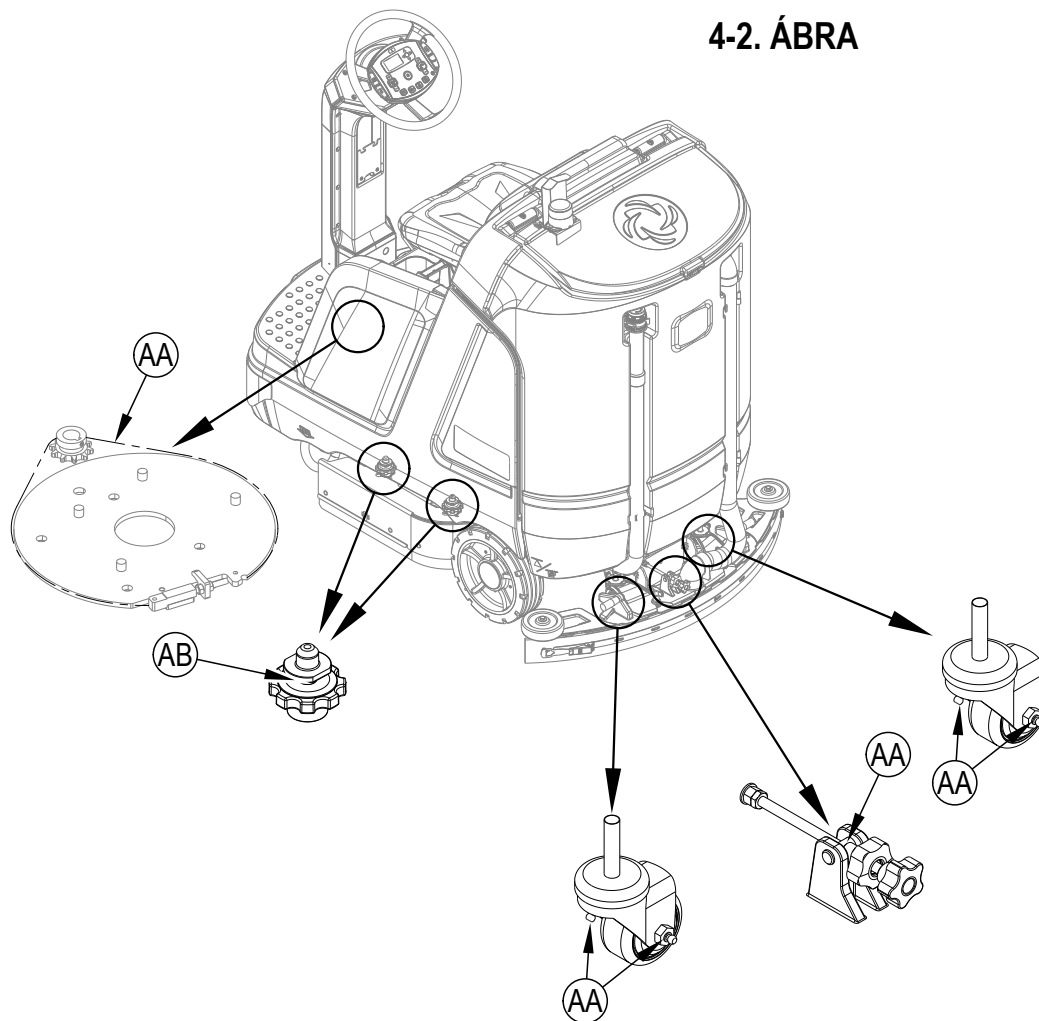
Havonta egyszer pumpáljon kis mennyiségű zsírt minden zsírpószembe, amíg a zsír meg nem jelenik a csapágyak körül. **Lásd 4-2. ábra.**

Zsírozza meg az illesztékeket (vagy alkalmazzon zsírt) (AA):

- A lehúzó lengőkerék tengelyt és csapot
- Vezetőlánc
- Lehúzó szerelvény szög beállító gomb meneteire

Havonta egyszer alkalmazzon könnyű gépolajat vagy szintetikus kenőanyag-permetet a kenéshez (AB):

- Oldalsó penge leállítási meneteire

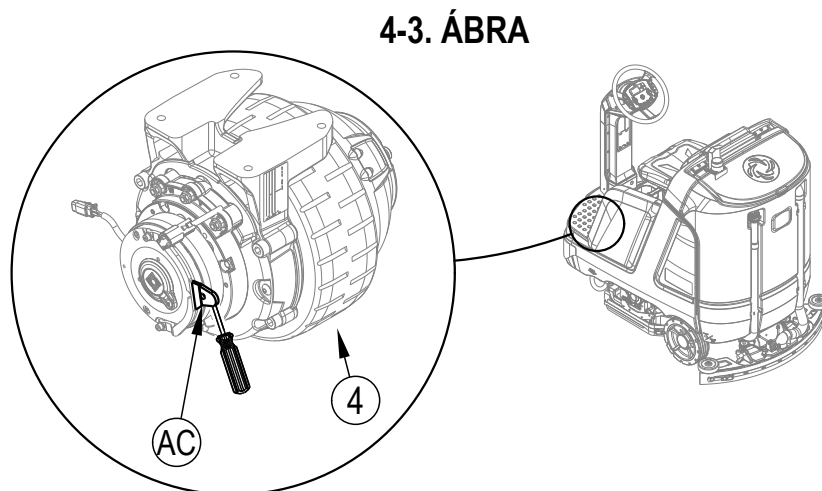


ELEKTROMÁGNESES FÉK

⚠ VIGYÁZAT!

A gép ellenőrizetlen mozgásának elkerülése érdekében blokkolja a kerekeket, és gondoskodjon arról, hogy a gép egyenes felületen legyen, mielőtt kioldja az elektromágneses féket.

Lásd 4-3. ábra. A hajtókerék szerelvény (4) beépített elektromágneses fékkel rendelkezik, amely akkor működik, amikor a gép teljesítménye KI van kapcsolva, vagy ha a meghajtó pedált (3) nem nyomja le. Ez a fék manuálisan felülírható, ha szükséges, úgy, hogy egy közepes és nagy csavarhúzózt helyez be az eltérítő egység (AC) mögé, ahogy az ábrán látható. Ezt csak abban az esetben szabad elvégezni, ha a készüléket rövid távolságra kell nyomni vagy húzni.



NEDVES AKKUMULÁTOROK FELTÖLTÉSE

Töltse fel az akkumulátorokat minden alkalommal, amikor a gépet használja, vagy amikor az akkumulátor töltöttségi szintje (C3) kevesebb, mint teljes.

⚠ FIGYELEM!

Töltés előtt ne merítse le az akkumulátorokat. Ellenőrizze, hogy a lemezeket csak lefedették-e.

Jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizelésekor...

- * Vegyen le minden ékszert
- * Ne dohányozzon
- * Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- * Jól szellőző helyen dolgozzon
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (föld) kábelt csatlakoztassa le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG a negatív kábelt csatlakoztassa legutoljára.

Ha a gép gyári akkumulátortöltővel van ellátva, tegye a következőket:

- 1 Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval (H).
- 2 **Lásd 4-4. ábra.** Tolja előre az ülést (a gázrugó nyitva tartja az ülést) az akkumulátor, a töltő hozzáférése és a megfelelő szellőzés érdekében.
- 3 Tekerje ki a gyári töltő elektromos csatlakozóját (18A), és dugja be egy megfelelően földelt aljzatba. Részletesebb használati útmutatót olvassa el az OEM termék kézikönyvét. Mialatt a beépített töltő váltóáramú tápforráshoz csatlakozik, a gép semelyik funkciója nem használható.

- 4 Az akkumulátor töltöttségi állapot kijelzője (C3) elkezd mutatni az akkumulátorok töltöttségi állapotát. Ez jelzi, hogy elkezdődött a töltési ciklus. A töltési ciklus folytatódásával az akkumulátor töltöttségi szintje megtelek.
- 5 Ha az akkumulátor töltöttségi állapot kijelző (C3) teljesen fel van töltve, a gép érzékeli a teljesen feltöltött akkumulátorokat, azonban előfordulhat, hogy a töltési folyamat nem fejeződött be. Hagyatkozzon a töltő (18) állapotjelző fényekre (és gyári kézikönyvre) annak eldöntéséhez, hogy az akkumulátorok teljesen feltöltődtek-e. Ez több órába is telhet, attól függően, hogy az akkumulátorok milyen állapotban voltak a töltés előtt.
- 6 A töltés befejezése után húzza ki a töltőt, és tekerje össze a kábelt (18A). Várjon legalább 10 másodpercet a töltő kihúzása után, mielőtt bekapcsolná a gépet.

Ha a gépet gyári akkumulátortöltő nélkül szállították, tegye a következőket:

- 1 Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval (H).
- 2 **Lásd 4-4. ábra.** Tolja előre az ülést az akkumulátor hozzáférésehez és a megfelelő szellőzéshez, a gázrugó nyitva tartja az ülést.
- 3 Húzza ki az akkumulátorokat a készülékből, és a töltőből távolítsa el a csatlakozót és helyezze át a gép akkumulátorcsatlakozójába (19). Kövesse az akkumulátortöltő és az OEM termék kézikönyvében található utasításokat. **MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta.

⚠ VIGYÁZAT!

A padlófelületek károsodásának elkerülése érdekében a töltés után törölje le a vizet és a savat az akkumulátorok tetejéről. Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT!

AZ AKKUMULÁTOR VÍZSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE

Ellenőrizze az akkumulátorok vízszintjét legalább hetente egyszer.

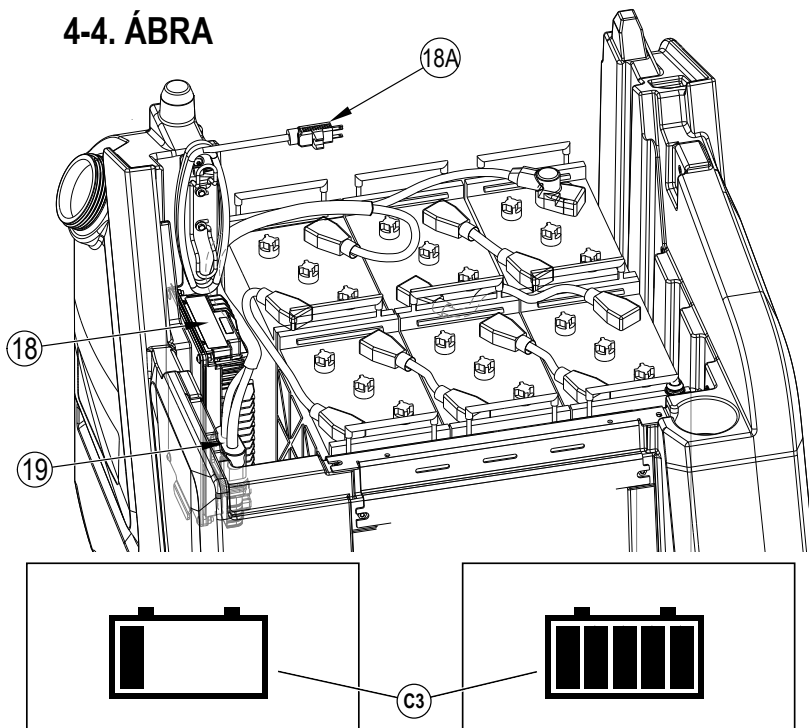
Távolítsák el a szellőzőkupakokat, és ellenőrizzék a vízszintet minden akkumulátorcellában. Használjon desztillált vagy ioncserélt vizet egy akkumulátortöltő adagolóban (a legtöbb autókalkatrész üzletben elérhető), hogy minden cellát a szintjelzőig töltsön fel (vagy 0,39 hüvelyk/10 mm értékre a szeparátorok tetején). Ne töltse túl az akkumulátorokat!

⚠ VIGYÁZAT!

A sav a padlóra ömlik, ha az akkumulátorok túltöltődnek.

Húzza meg a szellőzősapkákat. Mossa le az akkumulátorok tetejét szódobikarbóna és víz oldatával (2 evőkanál szódobikarbóna 1 liter vízhez).

4-4. ÁBRA



GEL/AGM (VRLA) AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse fel az akkumulátorokat minden alkalommal, amikor a gépet használja, vagy amikor az akkumulátor töltöttségi szintje **(C3)** kevesebb, mint teljes.

⚠ FIGYELEM!

Jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

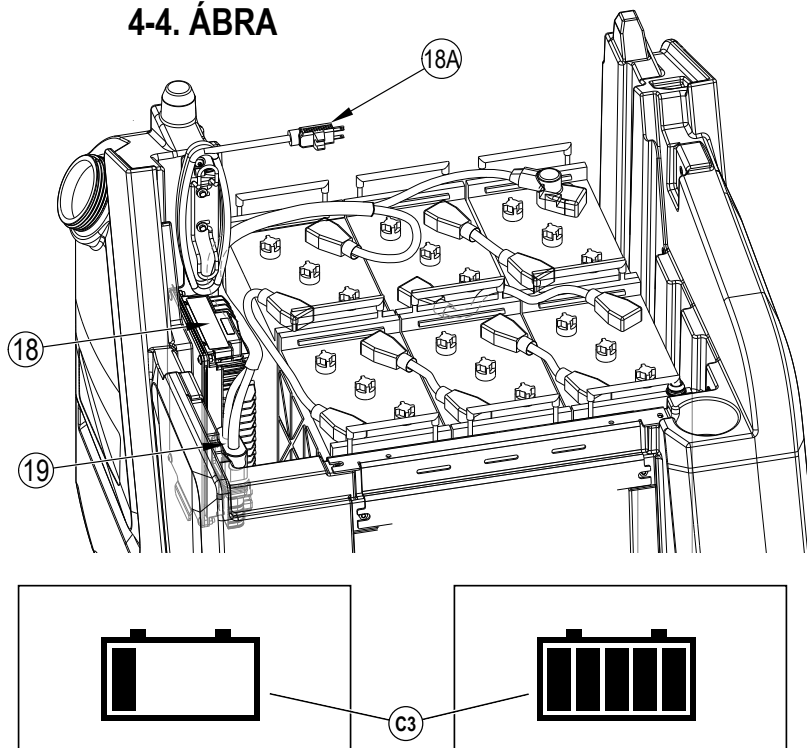
Az akkumulátorok szervizelésekor...

- * Vegyen le minden ékszert
- * Ne dohányozzon
- * Viseljen védőszemüveget, gumikesztyűt és gumikötényt
- * Jól szellőzőt helyen dolgozzon
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (föld) kábelt csatlakoztassa le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG a negatív kábelt csatlakoztassa legutoljára.

⚠ VIGYÁZAT!

A szelepszabályozott savas ólomakkumulátor (VRLA) kiváló teljesítményt nyújt, és hosszú az élettartama, de CSAK HA MEGFELELŐEN VAN UTÁNTÖLTVE! Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT! NE KISÉRELJE MEG FELNYITNI EZT AZ AKKUMULÁTORT! Amennyiben a VRLA akkumulátort felnyitják, megszűnik a benne lévő túlnyomás és a lemezek oxigénnel szennyeződnek. A GARANCIA MEGSZÚNIK, HA AZ AKKUMULÁTORT FELNYITOTTÁK.

4-4. ÁBRA



Ha a gép gyári akkumulátortöltővel van ellátva, tegye a következőket:

- 1 Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval **(H)**.
- 2 **Lásd 4-4. ábra.** Tolja előre az ülést az akkumulátorhoz, a töltő hozzáférésehez és a megfelelő szellőzéshez, a gázrugó nyitva tartja az ülést.
- 3 Tekerje ki a gyári töltő elektromos csatlakozóját **(18A)**, és dugja be egy megfelelően földelt aljzatba. Részletesebb használati útmutatót olvassa el az OEM termék kézikönyvét. Mialatt a beépített töltő váltóáramú tápforráshoz csatlakozik, a gép semelyik funkciója nem használható.
- 4 Az akkumulátor töltöttségi állapot kijelzője **(C3)** elkezd mutatni az akkumulátorok töltöttségi állapotát. Ez jelzi, hogy elkezdődött a töltési ciklus. A töltési ciklus folytatódásával az akkumulátor töltöttségi szintje megtelik.
- 5 Ha az akkumulátor töltöttségi állapot kijelző **(C3)** teljesen fel van töltve, a gép érzékeli a teljesen feltöltött akkumulátorokat, azonban előfordulhat, hogy a töltési folyamat nem fejeződött be. Hagyatkozzon a töltő **(18)** állapotjelző fényeire (és gyári kézikönyvére) annak eldöntéséhez, hogy az akkumulátorok teljesen feltöltődtek-e. Ez több órába is telhet, attól függően, hogy az akkumulátorok milyen állapotban voltak a töltés előtt.
- 6 A töltés befejezése után húzza ki a töltőt, és tekerje össze a kábelt **(18A)**. Várjon legalább 10 másodpercet a töltő kihúzása után, mielőtt bekapcsolná a gépet.

Ha a gépet gyári akkumulátortöltő nélkül szállították, tegye a következőket:

- 1 Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval **(H)**.
- 2 **Lásd 4-4. ábra.** Tolja előre az ülést az akkumulátor hozzáférésehez és a megfelelő szellőzéshez, a gázrugó nyitva tartja az ülést.
- 3 Húzza ki az akkumulátorokat a készülékből, és a töltőből távolítsa el a csatlakozót és helyezze át a gép akkumulátorcsatlakozójába **(19)**. Kövesse az akkumulátortöltő és az OEM termék kézikönyvében található utasításokat. **MEGJEGYZÉS SZERVIZELÉSHEZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta.

FONTOS: Ellenőrizze, hogy gél cellás akkumulátorok töltésére alkalmas-e a birtokában lévő töltő. Kizárólag „feszültség-szabályozott” vagy „feszültség korlátozású” töltőket szabad használni. Standard konstans áramerősségű vagy fokozatos áramerősségű töltőket TILOS használni. Hőmérséklet-érzékelős töltő használatát ajánljuk, mivel a kézi beállítások sohasem pontosak, és tönkretehetik a VRLA akkumulátorokat.

LEHÚZÓ KARBANTARTÁSA

Ha a lehúzó vékony vízcsíkot hagy maga után, a lehúzó pengék koszosak, vagy sérültek. Szerelje ki a lehúzót, öblítse ki meleg vízben, és vizsgálja meg a pengéket. Fordítsa meg, vagy cserélje ki az éleket, ha repedtek, sérültek, hullámosak, vagy kopottak.

A hátsó lehúzó törőpengéjének megfordítása és kicserélése...

- 1 **Lásd 4-5. ábra.** Emelje fel a lehúzó szerszámot a padlóról, majd oldja ki a reteszt **(AA)** a lehúzó szerszámon.
- 2 Távolítsuk el a feszítőpántot **(AB)**.
- 3 Csúsztassa le a hátsó pengét **(AJ)** a beállító csapról.
- 4 A lehúzó pengének 4 működő éle van az alábbiak szerint. Fordítsa úgy a pengét, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 éle repedt, szakadt, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a pengét, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd állítsa be a lehúzó dőlését.

Az első lehúzó lapát megfordítása vagy cseréje...

- 1 Emelje fel a lehúzó szerszámot a padlóról, majd lazítsa meg a lehúzó tetején lévő **(2) anyacsavarokat (31)**, és távolítsa el a lehúzót a tartóról **(AG)**.
- 2 Lazítsa meg az első lehúzó eltávolító anyacsavart **(AC)**, majd távolítsa el a feszítőhevedert **(AD)** és az elülső pengét **(AK)**.
- 3 A lehúzó pengének 4 működő éle van az alábbiak szerint. Fordítsa úgy a pengét, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 éle repedt, szakadt, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 4 Szerelje fel a pengét a lépéseket követve fordított sorrendben, és állítsa be a gumibetét dőlését/szögét.

LEHÚZÓ BEÁLLÍTÁSA

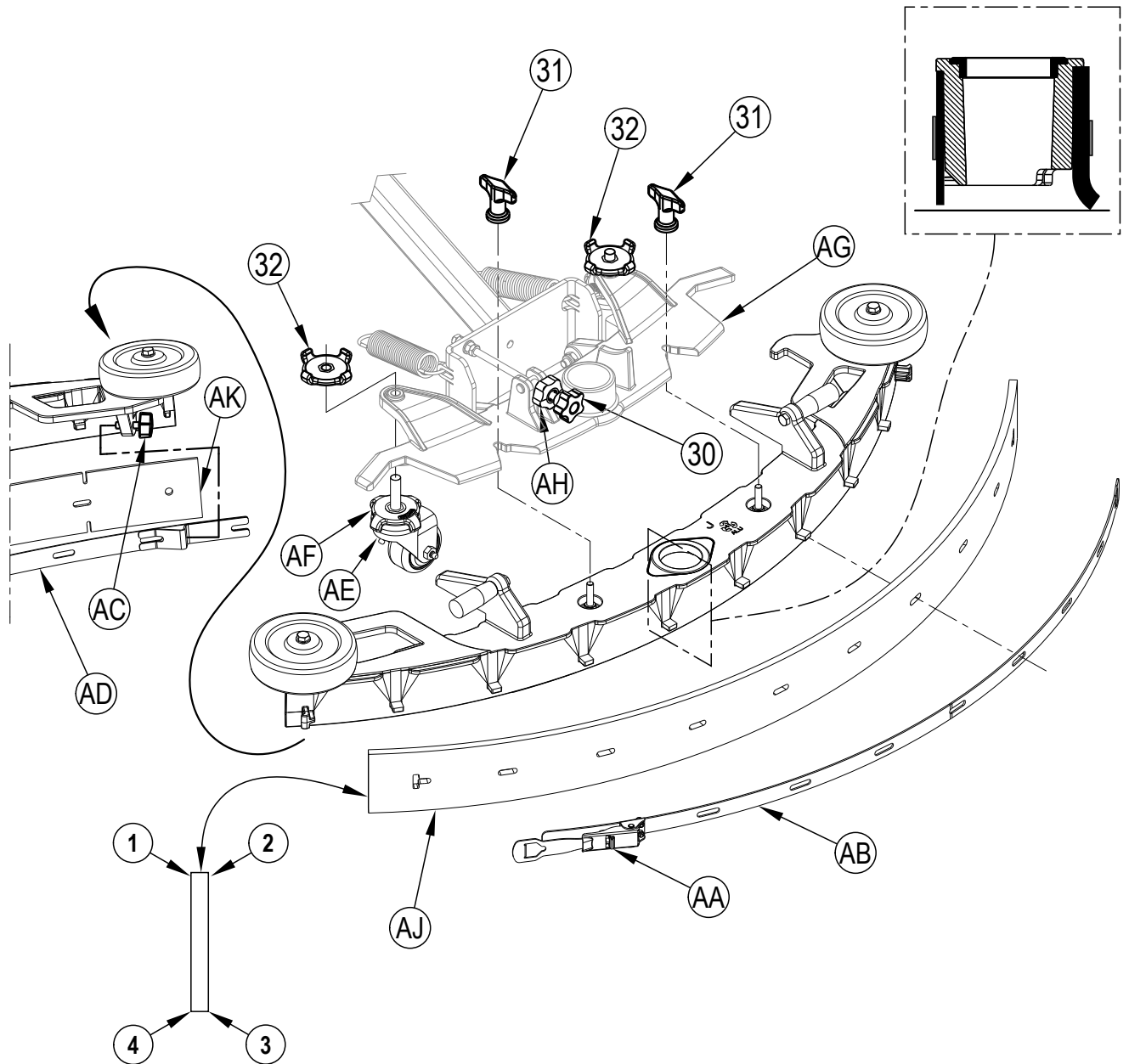
Két lehúzó szerszám beállítás lehetséges, dőlés és magasság.

Mindig állítsa be a lehúzó dőlését, amikor a pengét megfordítják vagy kicserélik, vagy ha a lehúzó nem törli szárazra a padlót.

- 1 A gépet sima, egyenletes padlón parkolja le.
- 2 Engedje le a lehúzót, mozgassa kissé előre a gépet, és állítsa be a lehúzó dőlését és magasságát a lehúzó dőlését beállító nyomógomb **(30)** és a lehúzó görgőjének nyomógombjai **(32)** segítségével úgy, hogy a hátsó lehúzó pengéje egyenletesen érintse meg a padlót teljes szélességében, és kissé hajlottan, amint azt a lehúzó keresztmetszetén látszik.
- 3 A lehúzó magassága gyárilag előre be van állítva, de a görgő kopása miatt időszakos beállításra lehet szükség. A megfelelő lehúzó magassága akkor érhető el, ha a hátsó gumibetétes törő pengéje egyenletesen érinti a padlót teljes szélességében, és kissé meghajlik, miközben a görgő kerék csak a padlót érinti.
 - a. Lazítsa meg a görgő zárgombjait **(32)**.
 - b. Menetgörgők **(AE)** felfelé vagy lefelé szükség szerint a megfelelő magasság eléréséhez, és biztosítani kell, hogy a penge helyzete balról jobbra egyenletes legyen.
 - c. Húzza meg a görgőmegállókát **(AF)** a lehúzóval **(AG)** szemben.
 - d. Húzza meg a lehúzó görgőinek zárgombjait **(32)** a lehúzó szerelvényel szemben a zár beállításához.
- 4 A billenő beállítógomb **(30)** a szerszám dőlésszögének beállítására szolgál, így egyenletes érintkezést biztosít a középponttól a pengeig.
 - a. Lazítsa meg a billenő ütköző gombot **(AH)**.
 - b. A beállításhoz szükség szerint forgassa el a Billenő beállító-gombját.
 - c. Húzza meg a billenő leállítógombját **(AH)** a lehúzó szerelvényel szemben a reteszelés beállításához.

LEHÚZÓ KARBANTARTÁSA - FOLYTATÁS

4-5. ÁBRA



OLDALLAPÁT KARBANTARTÁSA

Az oldalsó pengék feladata, hogy a szennyvizet lehúzó egységhez vezesse, ezzel segítve a gép tisztítósvájában tartani a vizet. Rendes használat során a pengék idővel kopnak. A kezelő észlelni fogja, hogy kis mennyiségű víz szivárog ki az oldallapátok alól. A magasságot könnyen be lehet állítani, a lapátokat lejjebb lehet engedni, hogy a lehúzó egység felszívja a vizet.

DISC - A súrolórendszer oldalsó pengéinek megfordításához vagy cseréjéhez...

- 1 **Lásd 4-6. ábra.** Lazítsa meg a két oldalsó penge szerelvény (AA) eltávolító gombot (16) (oldalanként 2), és húzza kissé előre, majd le a súrolószerelvény.
- 2 Lazítsuk meg a két anyacsavart (AL), majd forgassuk el a két rögzítőt (AB), hogy vízszintesek legyenek, és különítsük el a pengét a rögzítőhevedertől.
- 3 A fő oldalsó pengének 4 működő pengéje van az ábrán látható módon. Forgassa el a pengét úgy, hogy egy tiszta, sértetlen él a gép közepe felé nézzen. Cserélje ki a pengéket készletben, ha minden széle megnyúlik, szakadt vagy kopott, és túljutott a beállítási képességen.
- 4 Helyezze vissza a pengét a penge szerelvényre, és rögzítse azt rögzítőelemekkel (AB). Fordítsa vissza függőleges helyzetbe, és húzza meg az anyacsavarokat (AL). Állítsa be a penge magasságát, hogy megfelelően érintkezzen a padlóval, amikor a súrolótárcsa súrolási helyzetbe kerül. Lásd az „Oldalsó penge magasságának beállítása” részt.

HENGERES - A súrolórendszer oldalsó pengéinek megfordításához vagy cseréjéhez...

- 1 **Lásd 4-7. ábra.** Távolítsa el a rögzítőhevedert (AD), és távolítsa el a hevedert és a pengét.
- 2 A fő oldalsó pengének 4 működő pengéje van az ábrán látható módon. Forgassa el a pengét úgy, hogy egy tiszta, sértetlen él a gép közepe felé nézzen. Cserélje ki a jobb és a bal oldali pengéket a fennmaradó két él használatához. Cserélje ki a pengéket készletben, ha minden széle megnyúlik, szakadt vagy kopott, és túljutott a beállítási képességen.
- 3 Szerelje vissza a pengét a penge szerelvényre, és rögzítse a rögzítőheveder (AD)reteszelésével. Állítsa be a pengét, hogy megfelelően érintkezzen a padlóval, amikor a súrolótárcsa a súrolási helyzetbe kerül. Lásd az „Oldalsó penge magasságának beállítása” részt.

OLDALLAPÁT MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

LEMEZ -

- 1 **Lásd 4-6. ábra.** Az oldalsó pengeszerelvény gomb eltávolító csavarjainak csapjai beállítási gyűrűkkel rendelkeznek (AC), amelyeket fel kell emelni vagy leengedni, hogy kompenzálja a penge kopását.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a gép sík felületen van-e.
- 3 Engedje le a súrolótárcsát az One-Touch súrolókapcsoló (M) megnyomásával, és hajtsa előre a gépet, hogy a pengék lehajljanak.
- 4 Figyeljük meg a pengét.
- 5 Az oldalsó penge eltávolító gombok (16) lazíthatók a szerelvényvel együtt, és a beállítási gyűrűk (AC) elforgathatók a penge alatt történő eléréssel.
- 6 Fordítsa a beállító gyűrűket (AC) (Fel vagy Le) oda, ahol a pengék a súroláshoz csak behajljanak azért, hogy az összes szennyvíz a súrolótárcsa belsejében legyen.

Megjegyzés: Kis állításokat végezzen, hogy a lapátok jól töröljenek. Ne engedje túlságosan le a lapátokat, mert ha túlságosan meghajlanak, a kelleténél jobban fognak kopni.

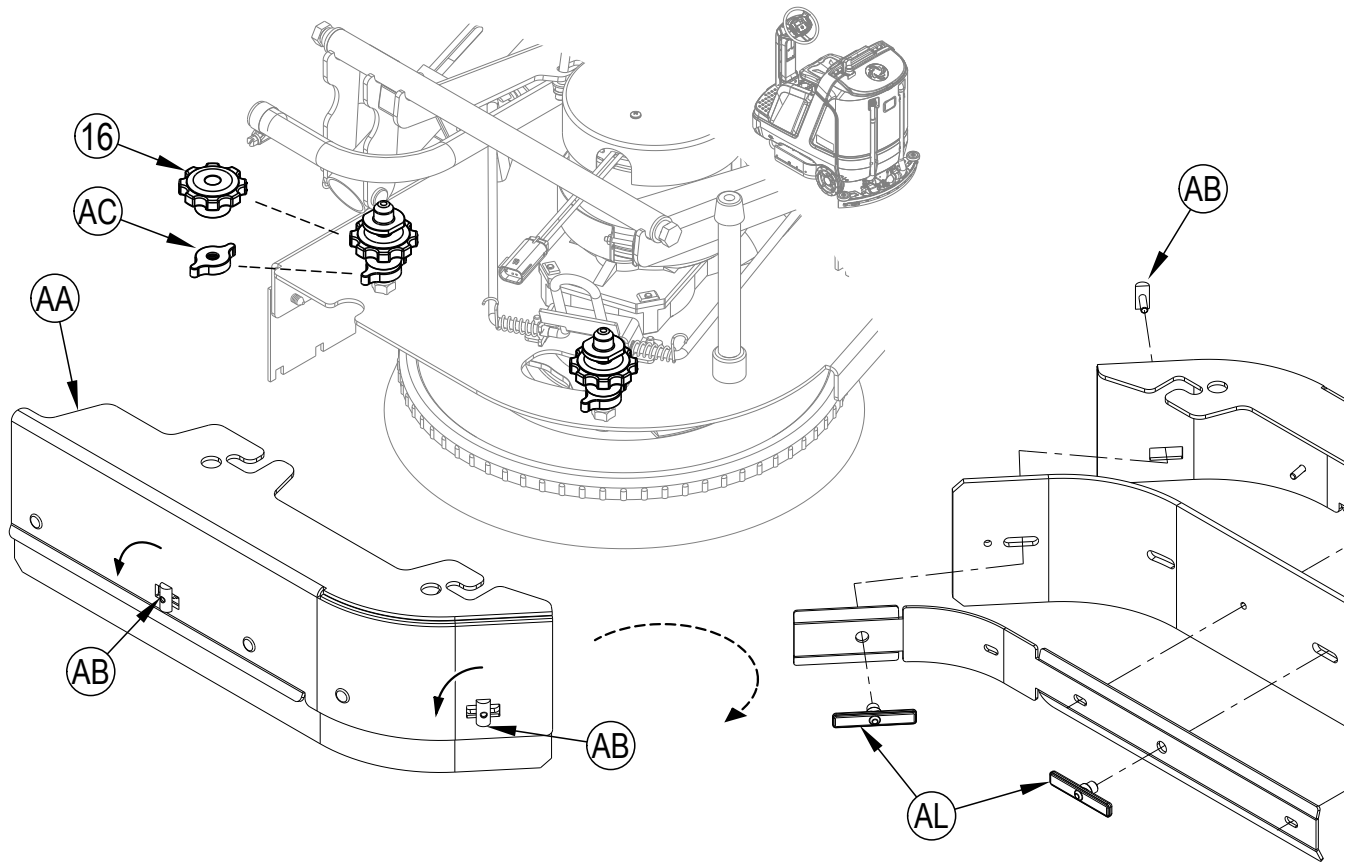
HENGERES -

- 1 **Lásd 4-7. ábra.** Mindegyik oldalpenge szerelvény Lefelé leállítás (AE), amely felemelhető vagy leengedhető a penge kopásának kompenzálására.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a gép sík felületen van-e.
- 3 Engedje le a súrolótárcsát az One-Touch súrolókapcsoló (M) megnyomásával, és hajtsa előre a gépet, hogy a pengék lehajljanak.
- 4 Figyeljük meg a pengét.
- 5 Lazítsa meg a lefelé állót (AE), és állítsa (felfelé vagy lefelé) oda, ahol a pengék csak lehajolnak, amikor súrolják, hogy minden hulladék a súrolótárcsa belsejében legyen.

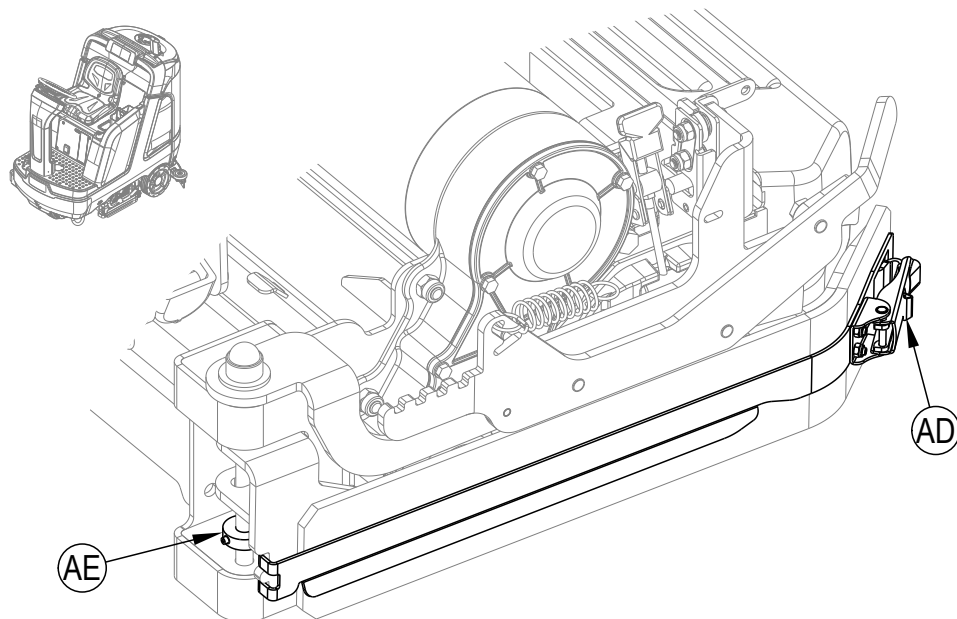
Megjegyzés: Kis állításokat végezzen, hogy a lapátok jól töröljenek. Ne engedje túlságosan le a lapátokat, mert ha túlságosan meghajlanak, a kelleténél jobban fognak kopni.

OLDALSÓ PENGE KARBANTARTÁSA - FOLYTATÁS

4-6. ÁBRA

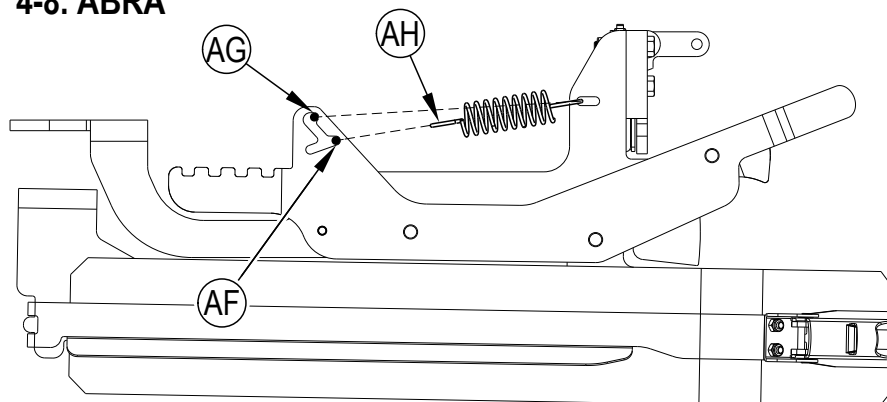


4-7. ÁBRA

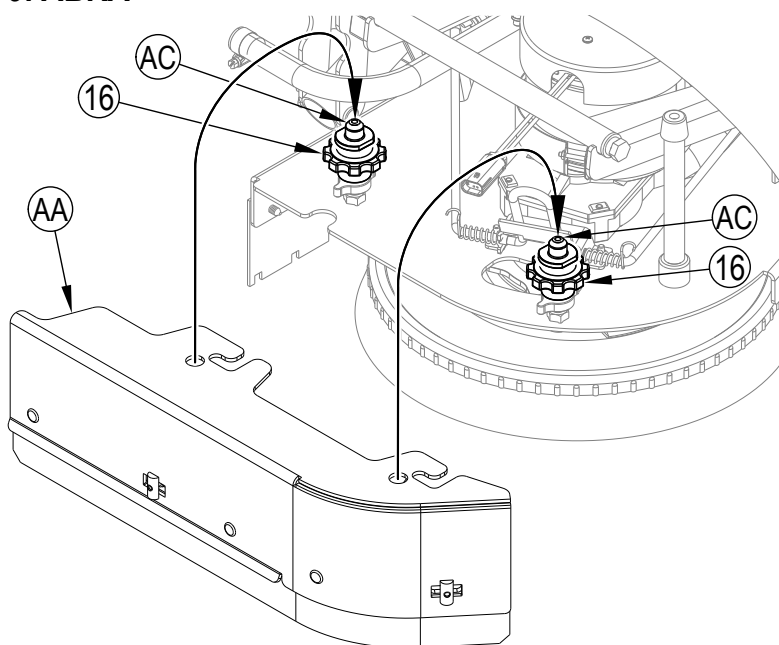


OLDALSÓ PENGE NYOMÁSBEÁLLÍTÁSA — CSAK HENGERES

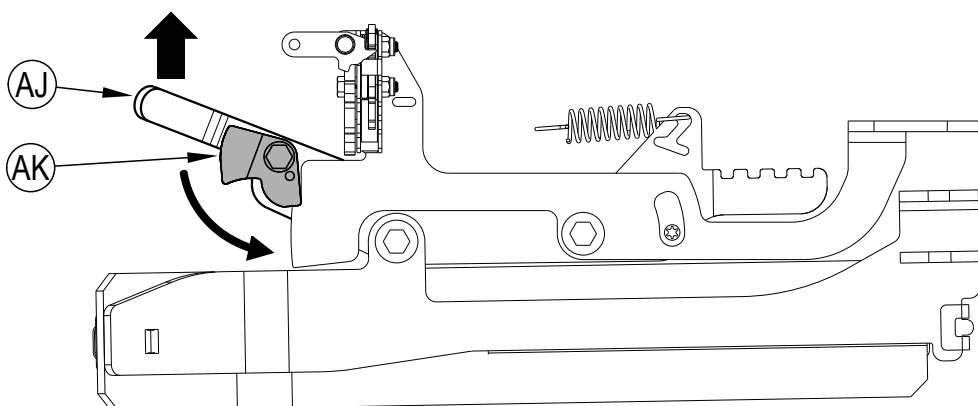
- 1 A hengeres súrolótárcsa oldalsó pengéi két beállítással rendelkeznek az alsó nyomásra.
Lásd 4-8. ábra.
- 2 Az 1. pozíció **(AF)** normál törlési nyomás, ezért ajánlott kezdeni ezzel a beállítással.
A 2. pozíció **(AG)** erős törlési nyomás, ez a beállítás akkor használható, ha a törlési teljesítmény nem kielégítő. **MEGJEGYZÉS:** A 2. pozíció gyorsabb penge kopást eredményez.
- 3 Húzza ki a rugó végét **(AH)**, és mozgassa a két beállítás között. Ugyanazt a beállítást használja a súrolótárcsa mindkét oldalán.

4-8. ÁBRA**OLDALSÓ PENGE - DUPLA SÚROLÁSI POZÍCIÓ****LEMEZ -**

- 1 **Lásd 4-9. ábra.** Lazítsa meg az oldalsó penge szerelvényt eltávolító gombokat **(16)**, és távolítsa el az oldalsó penge szerelvényeket **(AA)**.
- 2 Helyezze a pengeszerelvényeket **(AA)** a pengeszerelvény-tartókra **(AC)** a penge szerelvények kerek lyukain. Ismételjük meg a pengék összeszerelését a súrolótárcsa másik oldalán.
- 3 Ha befejezte a dupla súrolást a géppel, helyezze vissza az oldalsó penge szerelvényeket a normál üzemi helyzetbe, és erősítse meg az eltávolító gombokat **(16)**.

4-9. ÁBRA**HENGERES -**

- 1 **Lásd 4-10. ábra.** Emelje fel a penge emelése/alsó karját **(AJ)** a penge emeléséhez. Miközben a kart felemelt helyzetben tartja, forgassa el és kapcsolja be a reteszt **(AK)**.
- 2 Ha befejezte a dupla súrolást a géppel, emelje fel ismét az emelési/alsó karral **(AJ)**, és oldja fel a reteszt **(AK)** és az alsó pengét vissza a normál üzemi helyzetbe.

4-10. ÁBRA

A bal oldali pengeszerelvény dupla súrolási pozícióban, belső nézetben a tisztaság érdekében.


HIBAELHÁRÍTÁS

ÁLTALÁNOS HIBAELHÁRÍTÁS A GÉPEN

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
Gyenge vízfelszedés	Kopott vagy sérült lehúzópengék	Fordítsa meg vagy cserélje ki
	A lehúzó nincs beállítva	Állítsa be a lapátokat, hogy teljes szélességükben egyenletesen érintkezzenek a talajjal
	A visszafolyó tartály megtelt	Úrítse ki a visszafolyó tartályt
	Visszafolyó tartály leeresztő csőve szivárog	Igazítsa meg vagy cserélje ki a leeresztő cső dugóját
	A visszafolyó tartály fedelének tömítése szivárog	Tisztítsa meg a tömítést és a tömítő felületet/Cserélje ki a tömítést, ha sérült/Ülés megfelelően burkolva
	Hulladék szorult a lehúzóba	Tisztítsa meg a lehúzószerszámot
	A lehúzó tömítése eltömődött vagy hiányzik	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a lehúzó
	A vákuumcső eltömődött	Távolítsa el a hulladékot
	Túl sok tisztítószeret használ	Csökkentse az áramlást a vezérlőpanelen lévő „Oldat” nyomógombbal
Habszűrő fedél rosszul van felhelyezve	Az ülés megfelelően burkolva	
Gyenge súrolási teljesítmény	Kopott kefe vagy párna	Forgassa el, vagy cserélje ki a keféket
	Nem megfelelő kefe- vagy párnatípus	Forduljon a Nilfisk hivatalos szervizközpontjába
	Nem megfelelő tisztító vegyszer	Forduljon a Nilfisk hivatalos szervizközpontjába
	Túl gyorsan halad a géppel	Lassítson
	Nem használ elég tisztítószeret	Növelje az áramlást a vezérlőpanelen lévő „Oldat” nyomógombbal
Nem megfelelő oldat áramlása vagy az oldat hiányzik	A tisztítószer tartály üres	Töltse fel a tisztítószer-tartályt
	Eltömődött oldatvezetékek, szelepek, szűrő vagy tartály	Mosócsövek, tartály és tiszta oldatszűrő
	Adagolás kikapcsolva	Az oldatáramlás aktiválása a vezérlőpanel kapcsolóján keresztül (F) Forgassa el a Oldat elzárószelepet (37) BE állásba
	Hibás vagy eltömődött oldat mágnesszelep	Tisztítsa vagy cserélje a szelepet (vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)
A gép nem kapcsol BE	A gép akkumulátorcsatlakozója (19) le van választva	Kapcsolja vissza az akkumulátorcsatlakozókat
	Kioldott 70 Amp megszakító (10a)	Ellenőrizze a rendszert elektromos zárlat szempontjából, és állítsa vissza
	Fő biztosíték 150 Amp	Cserélje ki a fő biztosítékot, 150
Nincs előre/hátra hajtás	Üléskapcsoló nyitva	Üljön az ülésre, hogy bekapcsolja az üléskapcsolót
	Meghajtórendszer sebességvezérlő	Ellenőrizze a hibakódokat (vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)
	Vészleállító kapcsoló (A) bekapcsolva, a kijelzőn megjelenik a vészleállító bekapcsolt kijelzőjét (C20).	Vészleállító kapcsoló visszaállítása
Gyenge söprési teljesítmény (Hengeres rendszer)	Telített garat	Üres és tiszta garat
	Kopott kefék	Ecsetek cseréje
	A sörtesor	Forgassa el az ecseteket!
Nincs tisztítószer-adagolás (csak az EcoFlex modelleknél)	Kiürült a tisztítószerkazetta.	Töltse meg a tisztítószer kazettát
	Eltömődött vagy megtört tisztítószer vezeték.	Öblítse át a rendszert, a csöveket kiegyenesítve szüntesse meg a csövek törését
	Tisztítószerkazetta száraz tömítő-kupakja nincs visszazárva	Zárja vissza újból a zárókupakot
	Tisztítószer szivattyú meghibásodása	Ellenőrizze a szivattyút és a vezetéket
A mágneses SmartKey-jel kapcsolatos hibák	Hiányzó kulcs jelzője (C21). -Az SmartKey olvasón nincs mágneses SmartKey (22).	Helyezzen megfelelő SmartKey-t a SmartKey-olvasóra. Tiszta ruhával tisztítsa meg a SmartKey-t és a SmartKey-olvasót. Nyomja össze a SmartKey-t a mutató- és hüvelykujjával a mágnes szabad mozgásának biztosításához.
	Kulcsolvasási hiba jelzője (C22). -Az SmartKey olvasón (22) található mágneses SmartKey nem olvasható.	Tiszta ruhával tisztítsa meg a SmartKey-t és a SmartKey-olvasót. Nyomja össze a SmartKey-t a mutató- és hüvelykujjával a mágnes szabad mozgásának biztosításához.
	Korlátozott felhasználói kulcs jelzője (C23). -Az SmartKey olvasón (22) található mágneses SmartKey nincs programozva arra, hogy ezzel a készülékkel használható legyen.	Helyezzen a SmartKey-olvasóra olyan SmartKey-t, ami programozása szerint használható ezzel a géppel.

ÁLTALÁNOS HIBAEELHÁRÍTÁS A GÉPEN

HIBAKÓD KIJELEZŐ

A vezérlők által észlelt hibakódok a vezérlőpanel kijelzőjén jelennek meg, amint azok előfordulnak, **lásd az 5-1. ábrát**. Ha egynél több hiba jelentkezik, akkor a kijelző egy másodperces időközönként végigmegy az összes hibán. A hiba egy kézi csavarkulcs szimbólumként  jelenik meg, melyet egy négy számjegyű kód követ.

A hibakódok X-YYY-ként jelennek meg, ahol

X = rendszerszám (1: alaplap, 2: tápegység, 3: meghajtó vezérlő)

YYY = hibakód száma

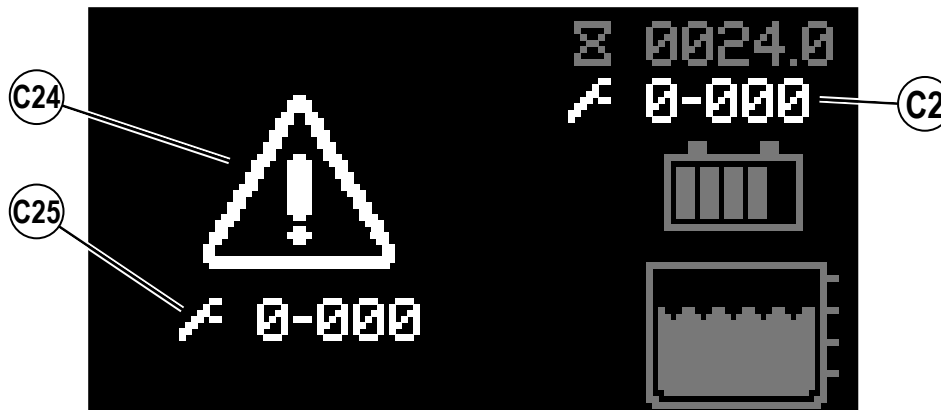
Például  1-101 oldat mágnesszelepe lenne — rövid.

C2 Aktív hibakód

C24 Kritikus hibajelző

C25 Hibakód (kritikus)

5-1. ÁBRA

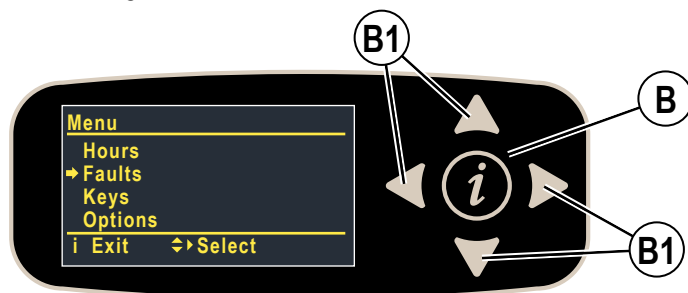
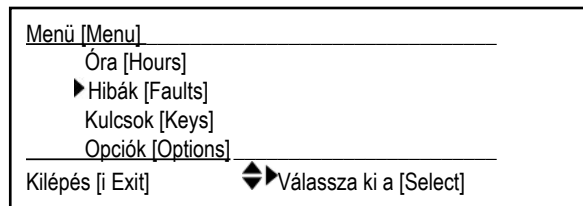


HIBAKÓDELŐZMÉNYEK

A gép regisztrálja az összes felmerülő hibakódot, és megőrzi azokat az előzmény naplóban. **Lásd az 5-2 - 5-4. ábrát.** A hibaelőzmények megtekintéséhez nyomja meg az Információ lekérése kapcsolót (**B**) az információs menü megjelenítéséhez. Használja a navigációs nyilakat (**B1**) (fel, le, balra és jobbra) a menüben való mozgáshoz, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg az információ kapcsolót.

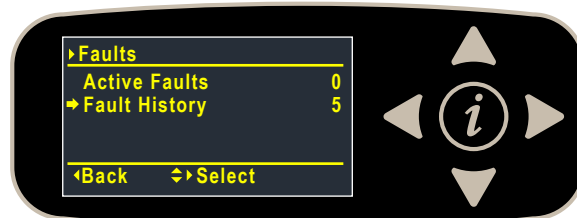
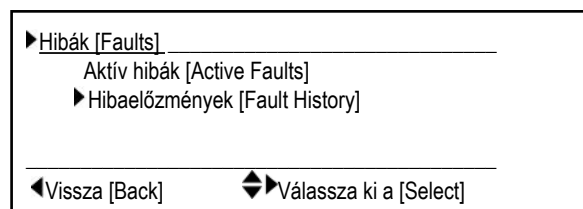
5-2. ÁBRA

Görgetsen le a Hibák, jobbra nyíl kiválasztásához.



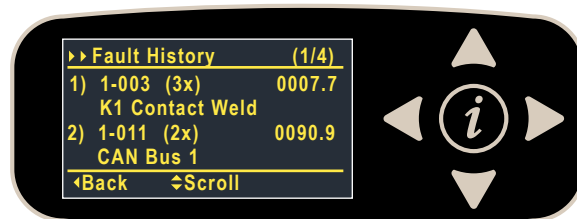
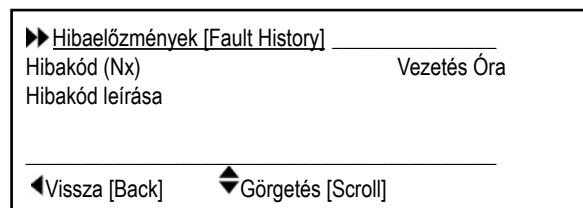
5-3. ÁBRA

Görgetsen le a Hibaelőzmények, jobbra nyíl kiválasztásához.



Minden hiba megjelenik a; (Nx) -val együtt, ahol az „N” az a szám, ahányszor a hiba történt, az időbélyeg a legutóbbi előfordulást és leírást mutatja. Használja a fel és le nyilakat a hibák listájának görgetéséhez.

5-4. ÁBRA



MŰSZAKI ADATOK**KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK**

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítővel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

Kefék keményebb vagy lágyabb sörtékkel	Kezelő lábvédő készlet
Különböző anyagú lehúzó és oldalsó pengék	Súroló-N-Vac szerszámkészlet
Kettős vákuummotor készlet	Vákuum pálcá készlet
Kék fény készlet	Fényszóró készlet
Standard üléskészlet	Lehúzóidom-védőeszköz készlet
Legfelső fedél készlet	Kartámasz készlet
Biztonsági öv készlet	EcoFlex készlet
Akkumulátor öntöző készlet	Nagy teherbírású első lökhárító készlet
Mosótömlő készlet	Felmosó-tartó készlet
Gyári töltőkészlet	Lefolyócső hosszabbító
Multicon készlet	Jobb oldali seprűkészlet
Automatikus oldat feltöltési készlet	

A fent említett kiegészítővel kapcsolatban forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

ANYAGÖSSZETÉTEL ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁG

Anyagösszetétel és újrafelhasználhatóság		
Típus	gép súlyának %-a	%-ban újrahasznosítható
Alumínium	5%	100%
Elektromos alkatrészek / motorok - egyebek	17%	80%
Vastartalmú fémek	43%	100%
Hevederek/kábelek	1%	90%
Folyadékok	0%	0%
Műanyag - nem újrahasznosítható	3%	0%
Műanyag - újrahasznosítható	5%	100%
Polietilén	25%	100%
Gumi	1%	0%

OLDATÁRAMLÁS SEBESSÉGE

	Szabványos áramlási sebességek*			Áramlási sebesség felülírása**
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
32 Hengeres	0,70 GPM/ liter/perc	0,84 GPM/ liter/perc	1,00 GPM/ liter/perc	1,50 GPM/ liter/perc
36 Hengeres	0,70 GPM/ liter/perc	0,84 GPM/ liter/perc	1,00 GPM/ liter/perc	1,50 GPM/ liter/perc
34 Lemez	0,70 GPM/ liter/perc	0,84 GPM/ liter/perc	1,00 GPM/ liter/perc	2,00 GPM/ liter/perc

* Ezek az értékek Beállított áramlás módban vannak. Az áramlási sebesség nagyjából állandó (kb. +/-10%) a tartálykapacitás teljes tartományában.

** Ezek maximális értékek teljes oldattartállyal.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK (AZ EGYSÉGRE TELEPÍTVE, TESZTELVE)

Modell		SC5000 810C	SC5000 910C	SC5000 860D
Modell száma		56117807	56117808	56117805
Feszültség, Akkumulátor	V	36V	36V	36V
Akkumulátor kapacitása (max.)	Ah C20	420	420	420
Védelmi fokozat, működik		3. osztály	3. osztály	3. osztály
Védelmi fokozat, töltés		1. osztály	1. osztály	1. osztály
Hangnyomásszint IEC 60335-2-72: 2002. évi módosítás. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	63	63	61
Hangnyomásszint - kPa (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Bizonytalanság	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Jármű bruttó tömege*	lbs / kg	1876 / 850	1886 / 855	1870 / 848
Szállítási tömeg**	lbs / kg	1416 / 642	1426 / 646	1410 / 640
Maximális kerék padlóterhelése (középen elől)	psi / kg/cm ²	177.7 / 12.5	184.1 / 12.9	182.1 / 12.8
Maximális kerék padlóterhelése (jobb hátsó)	psi / kg/cm ²	169.8 / 11.9	167.5 / 11.8	161.3 / 11.3
Maximális kerék padlóterhelése (bal hátsó)	psi / kg/cm ²	187.4 / 13.2	183.6 / 12.9	173.5 / 12.2
Rezgés a kézi vezérlőknél (ISO 5349-1)	m/s ²	1,14	1,14	1,14
Rezgés az ülésnél (EN 1032)	m/s ²	0,19	0,19	0,19
Maximális emelkedő leküzdése*	% (°)	20 / 11	20 / 11	20 / 11
Maximális emelkedés leküzdése*	% (°)	12 / 6,8	12 / 6,8	12 / 6,8
Géphossz	hüvelyk / cm	62,6 / 159		
Gép magassága	hüvelyk / cm	57,7 / 146		
Gép magassága (tömeg/legfelső fedél)	hüvelyk / cm	79 / 200		
Gépszélesség	hüvelyk / cm	37,5 / 95	41,3 / 105	37,5 / 95
Gépszélesség a lehúzó egységgel	hüvelyk / cm	43/109 „J”	43/109 „J”	43/109 „J”
Minimális folyosó fordulási szélessége	hüvelyk / cm	63 / 160	67 / 170	63 / 160
Tisztítószertartály úrtartalma	gallon / l	37 / 140		
Visszafolyó tartály úrtartalma	gallon / l	38,8 / 147		
Szállítási sebesség (Fwd. maximum)	mph / km/h	5 / 8		
Szállítási sebesség (maximum fordulat)	mph / km/h	3 / 4,8		
Akkumulátorrekesz mérete (hozzátétőleg)				
Magasság (maximum)	hüvelyk / cm	17,1 / 43,5		
Szélesség (maximum)	hüvelyk / cm	21,8 / 55,5		
Hosszúság (maximum)	hüvelyk / cm	24,8 / 62,9		
Súrolókefe mérete				
Külső súrolókefe átmérő - Hengeres (belső mag Ø 1,75 hüvelyk/4,5 cm)	hüvelyk / cm	Ø 5,75/14,6	Ø 5,75/14,6	—
Súrolókefe hossza - Hengeres (gépenként két kefe)	hüvelyk / cm	31,1 / 78,9	35,1 / 89,1	—
Ecset átmérője - tárcsa (2 mennyiség)	hüvelyk / cm	—	—	Ø 17,0/43,2
Súrolókefe sebessége				
Hengeres	ford/perc	776,5	776,5	—
Lemez	ford/perc	—	—	250
Tartály kapacitása - Hengeres	³ /L	575 / 9,4	652 / 10,7	—
Tisztítószáv szélessége (súrolási útvonal)	hüvelyk / cm	31,6 / 80,3	35,6 / 90,5	33,2 / 84,3
Seprési útvonal opcionális oldalsó seprővel - Hengeres	hüvelyk / cm	37,4 / 95,0	37,4 / 95,0	—

*Jármű bruttó tömege: Szabványosított gép opciók nélkül, teljes oldattartály és üres visszafolyó tartály, eltávolítható súrolókefével, akkumulátorokkal és 165 lb/75 kg kezelővel.

**Szállítási tömeg: Standard gép kiegészítők nélkül, üres oldat- és visszanyerő tartállyal, beszerelt akkumulátorokkal és kezelő nélkül.



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC5000

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio enabled
Charging mode 100-240V 50-60Hz; Working mode 36 VDC, IPX4**

- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. | EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.. |
| DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. | HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak | RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. |
| DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sjedećim direktivama i standardima. | RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам. |
| ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas | IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. | SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. |
| ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja | LT Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus | SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes. | LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem | SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti | NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennævnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder | TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. |
| NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen | | |

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 60335-2-72:2012
	EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 EN 61000-6-2:2019, EN 55032:2015+A11:2020 EN 301 489-1:V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4 EN 301 489-19 V2.1.1, EN 301 489-52 V1.1.0
2014/53/EU	EN 300 328 V2.2.2, EN 301 511 V12.5.1 EN 301 908-1 V13.1.1, EN 301 908-13 V11.1.2 EN 303 413 V1.1.1

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

May 6, 2021



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

